

DEWALT®

www.DEWALT.com

DW310
DW311

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	3
Deutsch (<i>übersetzt von den originalanweisungen</i>)	9
English (original instructions)	15
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	21
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	27
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	33
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	39
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	45
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	50
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	56
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	61
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	67
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	73

Fig. A

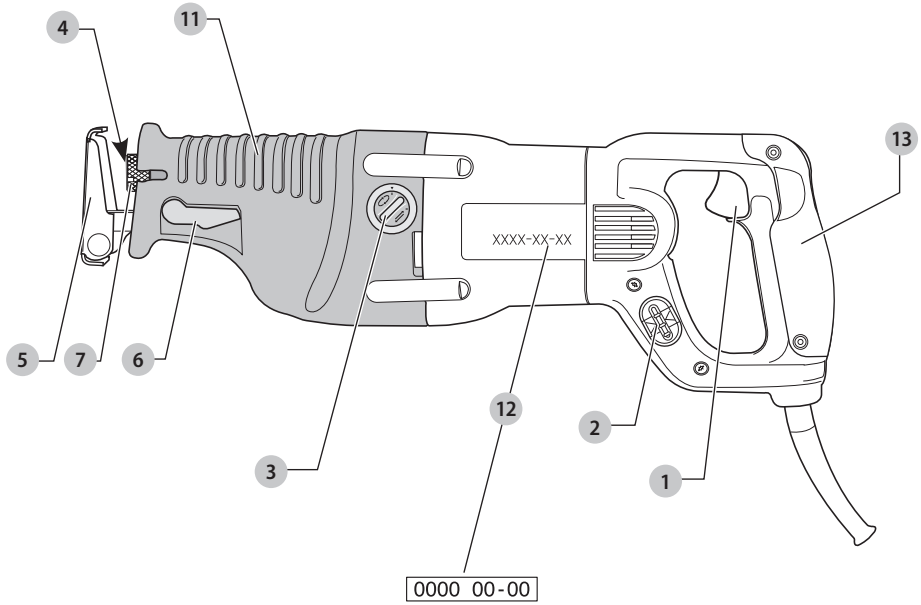


Fig. B

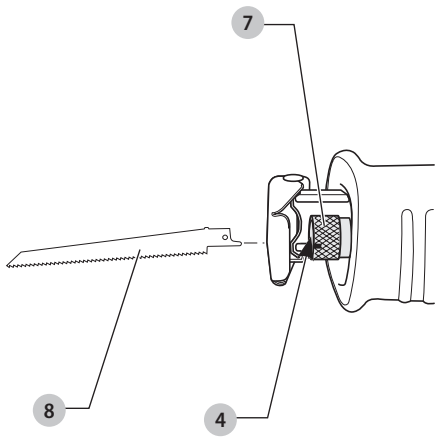


Fig. C

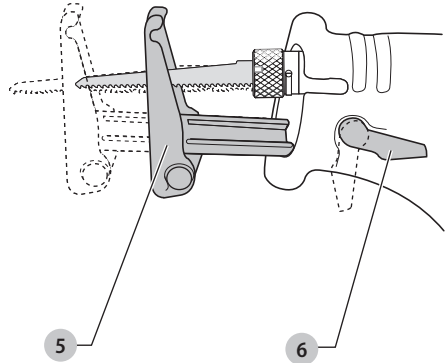


Fig. D

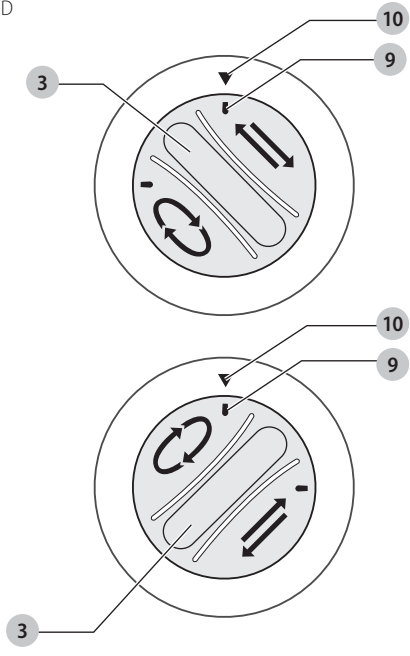


Fig. E

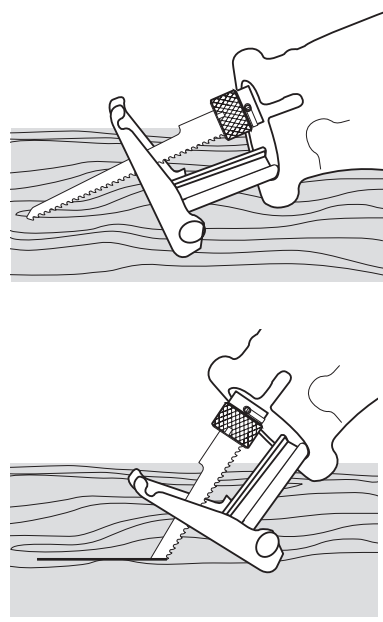
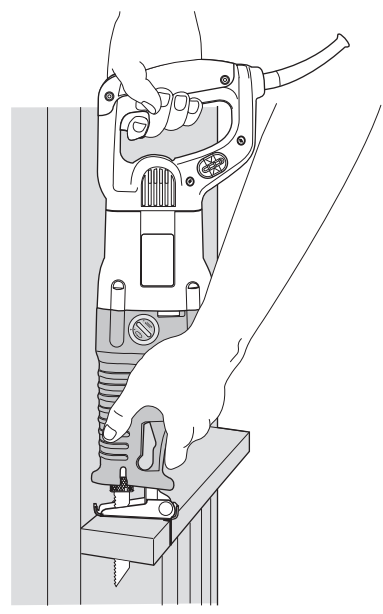


Fig. F



FREM- OG TILBAGEGÅENDE SAV

DW310, DW311

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

		DW310	DW311
Spænding	V _{AC}	230	230
Type		2	2
Effektforbrug	W	1200	1200
Tomgangshastighed		0–2600	0–2600
Slaglængde	mm	28	28
Skærekapacitet i træ/ metalprofiler/ plastikrør	mm	300/130/160	300/130/160
Væg	kg	4,2	4,2
Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN60745:			
L _{PA} (emissions lydtrykniveau)	dB(A)	90	89
L _{WA} (lydtrykniveau)	dB(A)	101	100
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	3	3
Vibrationsemissionsværdi a _{h,CW} =			
	m/s ²	23,7	23,3
Usikkerhed K =	m/s ²	2,5	2,2

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

EF-Konformitetserklæring

Maskindirektiv



Frem- og tilbagegående sav DW310, DW311

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rempel

Direktør for maskinteknik
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

29.03.2018



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, **vil** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kanne** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk**

værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skrueøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skrueøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er**

gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.

- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

5) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for skæresave



ADVARSEL: Brug **ALTID** godkendt åndedrætsværn. Brug af dette værktøj kan generere og/eller sprede støv, som kan medføre alvorlig personskade.

- **Hold kun fast i elværktøjet ved hjælp af de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger eller sit eget kabel.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blottagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- Efter strømmen er slået fra, forsøg aldrig at stoppe savklingen med dine fingre.
- Læg aldrig saven på et bord eller en arbejdsbænk, medmindre strømmen er slået fra. Savklingen vil fortsætte med at køre kort tid, efter der er slukket for værktøjet.
- Når du bruger savklinger, der er specielt designet til træskæring, fjern alle søm og metalgenstande fra arbejdsemnet, før du starter med at arbejde.
- Hvor det er muligt brug skruetvingere og skruestik til sikker fastgørelse af arbejdsemnet.
- Forsøg ikke at save meget små arbejdsemner.
- Læn dig ikke for langt fremover. Sørg for at du altid står på fast underlag, specielt på stilladser og stiger.
- Hold altid saven med begge hænder.
- Til skæring af kurver og dyksnit brug en specielt indrettet savklinge.
- Brug kun savklinger der er i overensstemmelse med specifikationerne i disse driftsinstruktioner.
- Der bør kun anvendes skarpe savklinger i perfekt tilstand; revnede eller beskadigede savklinger bør omgående kasseres og udskiftes.
- Sørg for at savklingen er sikkert fastgjort.



ADVARSEL: Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

Elektrisk sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DeWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DeWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid ruller helt ud.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Frem- og tilbagegående sav
- 1 Savklingesæt til generelt formål
- 1 Sætboks (kun model K)
- 1 Brugsvejledning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

Datkodeposition (Fig. A)

Datokoden **12**, der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2018 XX XX
Produktionsår

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- 1 Variabel hastighedskontakt

- 2 Hastighedskontrolviser (DW311)
- 3 Pendul slagvælger (DW311)
- 4 Klingeholder
- 5 Savsko
- 6 Sko udløsergreb
- 7 Klinge spændekrave

Tilsigtet Brug

Din DW310/DW311 frem- og tilbagegående sav er blevet designet til professionel savning af træ, metal og rør. Det kompakte design tillader savning meget tæt på kanten af vanskelige områder.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse skæresave er professionelle værktøjsmaskiner.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Montering af savklingen (Fig. B)

1. Åbn klingens spændekrave 7 for at udløse klingens fastspændingsmekanisme.
2. Indsæt savklingen 8 i holderen 4, indtil den sidder fast. Klingens kan installeres med tænderne vendende opad eller nedad.
3. Åbn klingens spændekrave 7 for at låse klingens fastspændingsmekanisme.

Du fjerner savklingen ved at gennemgå processen i omvendt rækkefølge.

Savklinger

Materiale	Anbefalede savklinger
jernholdigt	metal fine tænder
ikke jernholdigt metal	grove tænder
træ	grove tænder
plastik	fine tænder
murværk	karbid-stålskær

Der findes et stort udvalg af specielle savklinger som ekstraudstyr.



ADVARSEL: Udvælg altid meget omhyggeligt din savklinge.

Indstilling af indstillelige savsko (Fig. C)

Savskoen kan indstilles til at begrænse snitdybden og til at forlænge levetiden for din savklinge.

1. Skub udløsergrebet 6 ned.
2. Lad savskoen 5 glide til den ønskede position.
3. Skub grebet op for at sikre, at skoen er på plads.

Indstilling af pendulslag (Fig. D)

DW311

Det indstillelige pendulslag garanterer for et perfekt skæreslag i forskellige materialer. Værktøjet kan bruges i de følgende driftsfunktioner:



Lige frem- og tilbagegående bevægelse: for skæring i metal og rør og for færdiggørelse af træ.



Kredsende bevægelse: til hurtig skæring af træ.

- Drej vælgeren 3 til den ønskede position ved at rette mærket 9 ind efter pilen 10.

Før brugen

Montér den passende savklingetype. Brug små savklinger til savning af kurver. Brug fleksible bimetallicke savklinger til positioner, der er svære at komme til (fx tæt ved vægge osv.).

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.



ADVARSEL:

- Sørg for at det materiale, der skal saves, sidder fast.
- Tryk kun blidt på værktøjet og anvend ikke sidepres på savklingen. Hvis muligt arbejd med savskoen trykket ind imod arbejdsområdet. Dette forhindrer beskadigelser på klingens og forhindrer, at værktøjet rykker og vibrerer.
- Ved savning i vægge eller gulve sørg for at være klar over, hvor rør og ledninger er placeret. Hold altid værktøjet i hånden.
- Undgå overstyring.
- Lad klingens køre frit i få sekunder før start på savning. Tænd aldrig for værktøjet, hvis savklingen sidder fast i arbejdsområdet eller har kontakt til materialet.

Korrekt håndposition (Fig. A, F)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTDIG** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTDIG** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på det forreste sidehåndtag **11** og den anden hånd på det bagerste håndtag **13**.

Tænde og slukke (Fig. A)

Tryk på den variable hastighedskontakt **1** for at starte værktøjet. Det tryk, der lægges på den variable hastighedskontakt, afgør værktøjets hastighed.

Slip kontakten for at stoppe værktøjet.

Sluk altid for værktøjet, når arbejdet er udført, og inden stikket tages ud.

Indstilling af elektronisk savehastighed (Fig. A)

DW311

Hastighedskontrolviseren **2** kan bruges til avanceret indstilling af det ønskede hastighedsområde.

Drej den elektroniske hastighedskontrolviser til det ønskede niveau. Den nødvendige indstilling afhænger af materialetykkelse og -art.

Brug høje hastigheder til savning i bløde materialer som fx træ. Brug lave hastigheder til savning i metal.



ADVARSEL: Efter værktøjet er brugt i en længere periode med lave hastighedsindstillinger, kørt det i ca. 3 minutter med maksimum ingen-belastningshastighed.

Savning i træ

1. Spænd arbejdsemnet godt fast og fjern alle søm og metalgenstande.
2. Hold på værktøjet med begge hænder, arbejd med savskoen trykket ind imod arbejdsemnet.

Stiksavning i træ (Fig. E)

1. Lad savskoen hvile på arbejdsemnet i en sådan position, at klingens danner en passende vinkel til stiksavningen.
2. Slå værktøjet til og indfør langsomt klingens. Sørg for at savskoen hele tiden forbliver i kontakt med arbejdsemnet.

Dyksnit

1. Mål og afmærk det ønskede dyksnit.
2. Ved brug af en snæver savklinge lad bunden på savskoen hvile på arbejdsemnet og sørg for, at klingens placeres på skærelinjen. Om nødvendigt fx i snævre områder, brug den yderste kant på savskoen som din retningslinje.
3. Slå værktøjet til og indfør klingens i materialet med fuld fart, idet du holder værktøjet fast imod arbejdsemnet.

Savning i metal

Ved savning i tyndt metal stabilisér altid arbejdsemnet med træ på begge sider. Dette garanterer rene snit og forhindrer ødelæggelse af materialet.

For lange, lige snit tegn en linje på arbejdsemnet.

Anbring et tyndt lag smøremiddel langs med skærelinjen, slå værktøjet til og følg skærelinjen.

Savning i plastik

Arbejd altid med nedsat hastighed. Lav et kontrolsnit for at kontrollere, om materialet er følsomt over for varme.



Savning i murværk



ADVARSEL: Ved savning i asbestcement kan der blive produceret støv, der er specielt farligt for helbredet. Følg de lovbestemte retningslinjer og overhold de anbefalinger, der gives af asbestcement producenterne.

Save op til et fremskudt hjørne (Fig. F)

Brug en konventionel klinge, der installeres med bunden i vejret og skær op til det fremskudte hjørne.

VEDLIGEHOJDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

Utilsiget start kan medføre kvæstelser.



Støvopsamling

Hvis værktøjet anvendes indendørs i en længere periode, brug en passende støvopsamler, designet i overensstemmelse med de gældende direktiver vedrørende støvemission.



Smøring

Hvis værktøjet ikke skal bruges i en længere periode, smør savklingen med lidt olie (fx maskinolie).



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt,

kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DeWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

■ Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

SÄBELSÄGE

DW310, DW311

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DW310	DW311
Spannung	V _{WS}	230	230
Typ		2	2
Leistungsaufnahme	W	1200	1200
Leerlaufdrehzahl		0–2600	0–2600
Hub	mm	28	28
Schnittlänge in Holz/ Metallprofilen/ Kunststoffrohren	mm	300/130/160	300/130/160
Gewicht	kg	4,2	4,2
Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN60745.			
L _{PA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	90	89
L _{WA} (Schallleistungspegel)	dB(A)	101	100
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3	3
Vibrationskennwert a _{h,CW} =	m/s ²	23,7	23,3
Unsicherheitswert K =	m/s ²	2,5	2,2

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



Säbelsäge DW310, DW311

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010. Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rempel
Technischer Direktor
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein, Deutschland
29.03.2018



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter**

oder Rcd) geschützte Stromversorgung. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
 - Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
 - Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- #### 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes
- Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
 - Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr

ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Säbelsägen



WARNUNG: Verwenden Sie **IMMER** eine zugelassene Atemschutzvorrichtung. Bei Verwendung dieses Werkzeugs kann Staub erzeugt und/oder verteilt werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidwerkzeug versteckte Leitungen oder die eigene Anschlussleitung berühren könnte.** Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Nach dem Ausschalten dürfen die Sägeblätter nicht mit den Fingern abgebremst werden.
- Legen Sie die Säbelsäge grundsätzlich nur in ausgeschaltetem Zustand auf den Arbeitstisch oder auf die Werkbank ab. Die

Sägeblätter laufen nach dem Ausschalten der Säge noch kurz weiter.

- Vor dem Arbeitsbeginn müssen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.
- Verwenden Sie wenn möglich immer Einspannvorrichtungen, um das Werkstück zu sichern.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Beugen Sie sich bei der Arbeit nicht zu weit vor. Stellen Sie sicher, dass Sie immer einen festen Stand haben, vor allem auf Bühnen und Leitern.
- Halten Sie die Säge immer mit beiden Händen.
- Verwenden Sie für Kurven- und Einsatzschnitte ein geeignetes Sägeblatt.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, die den Daten in dieser Anleitung entsprechen.
- Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Sägeblätter verwendet werden; rissige oder verbogene Sägeblätter sind sofort auszuwechseln.
- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt sicher befestigt ist.



WARNUNG: Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Beeinträchtigung des Gehörs.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilechen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DeWALT-Gerät ist gemäß EN60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DeWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- (CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

- (CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt

der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Säbelsäge
- 1 Universal-Sägeblattsatz
- 1 Transportkoffer (nur für K-Modelle)
- 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] A)

Der Datumscodes (12), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2018 XX XX
Herstelljahr

Beschreibung (Abb. A)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Drehzahl-Regelschalter
- 2 Geschwindigkeitswähler (DW311)
- 3 Pendelhubwähler (DW311)
- 4 Sägeblattaufnahme
- 5 Sägeschuh
- 6 Sägeschuh-Lösehebel
- 7 Sägeblatt-Einspannung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihre DW310/DW311K Säbelsäge wurde zum professionellen Sägen von Holz, Metall und Rohren konzipiert. Die kompakte Konstruktion erlaubt den Einsatz nahe am Rand schwieriger Bereiche.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammenden Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Säbelsäge ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen

oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Montage des Sägeblatts (Abb. B)

1. Öffnen Sie den Sägeblatt-Einspannung 7, um den Sägeblatt-Einspannmechanismus zu lösen.
2. Stecken Sie das Sägeblatt 8 in die Aufnahme 4, bis es einrastet. Das Sägeblatt kann mit den Zähnen nach oben oder nach unten montiert werden.
3. Schließen Sie den Sägeblatt-Einspannung 7, um den Sägeblatt-Einspannmechanismus zu sichern.

Zum Entfernen des Sägeblatts gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Sägeblätter

Material	Empfohlenes Sägeblatt
Eisenmetalle	feinverzahnt
Nichteisenmetalle	grobverzahnt
Holz	grobverzahnt
Kunststoff	feinverzahnt
Mauerwerk	hartmetallbestückt

Es sind Sägeblätter für viele Anwendungen als Sonderzubehör erhältlich.



WARNUNG: Wählen Sie das Sägeblatt mit Sorgfalt.

Einstellen des Sägeschuhs (Abb. C)

Der Sägeschuh kann eingestellt werden, um die Schnitttiefe zu begrenzen und die Lebensdauer Ihres Sägeblatts zu verlängern.

1. Drücken Sie den Lösehebel 6 nach unten.
2. Schieben Sie den Sägeschuh 5 in die gewünschte Position.
3. Schieben Sie den Hebel nach oben, um den Sägeschuh in seiner Lage zu sichern.

Einstellen des Pendelhubs (Abb. D)

DW311

Der einstellbare Pendelhub gewährleistet einen perfekten Schnitthub für unterschiedliche Werkstoffe. Dieses Gerät lässt sich in folgenden Betriebsarten benutzen:



Gerade Pendelhubbewegung: Zum Schneiden von Metall und Rohren sowie zur Bearbeitung von Holz.



Exzenterbewegung: Zum schnellen Schneiden von Holz.

- Drehen Sie den Pendelhubwähler **3** in die gewünschte Position und richten Sie die Markierung **9** mit dem Pfeil **10** aus.

Vor dem Betrieb

Montieren Sie ein geeignetes Sägeblatt. Verwenden Sie für Kurvenschnitte schmale Sägeblätter. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen (z.B. in der Nähe von Wänden, usw.) flexible Bi-Metall-Sägeblätter.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



WARNUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass das zu sägende Material gesichert wurde.
- Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie nie seitlichen Druck auf die Sägeblätter aus. Drücken Sie wenn möglich den Sägeschuh auf das Werkstück, um Beschädigung des Sägeblatts sowie ein Schütteln und Schwingen der Säge zu vermeiden.
- Falls Sie in Wänden oder Fußböden sägen, informieren Sie sich vor dem Arbeiten über den genauen Verlauf von Leitungen und Verkabelungen. Halten Sie das Werkzeug immer am Griff fest.
- Vermeiden Sie eine Überlastung der Säge.
- Lassen Sie das Sägeblatt einige Sekunden im Leerlauf bewegen, bevor Sie den Schnitt vornehmen. Schalten Sie das Werkzeug nie ein, wenn das Sägeblatt im Werkstück festgefahren ist oder das Werkstück berührt.

Richtige Haltung der Hände (Abb. A, F)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem vorderen Griff **11** und die andere auf dem hinteren Griff **13**.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

Betätigen Sie zum Starten des Elektrowerkzeuges den Drehzahl-Regelschalter **1**. Je tiefer der Drehzahl-Regelschalter gedrückt wird, um so höher ist die Drehzahl des Antriebsmotors.

Um das Gerät zu stoppen, lassen Sie den Schalter los.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer aus. Erst dann darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Einstellen des elektronischen Geschwindigkeitsreglers (Abb. A)

DW311

Der Geschwindigkeitsregler **2** kann zur Voreinstellung des erforderlichen Geschwindigkeitsbereichs verwendet werden.

Drehen Sie den elektronischen Regler auf den gewünschten Wert. Die erforderliche Einstellung hängt von der Dicke und Art des Materials ab.

Verwenden Sie für das Sägen von weichen Materialien wie beispielsweise Holz hohe Drehzahlen. Verwenden Sie für das Sägen von Metall niedrige Drehzahlen.



WARNUNG: Nachdem das Gerät längere Zeit mit langsamen Geschwindigkeitseinstellungen verwendet wurde, lassen Sie es ca. 3 Minuten mit maximaler Geschwindigkeit im Leerlauf laufen.

Sägen von Holz

1. Spannen Sie das Werkstück sorgfältig ein und entfernen Sie sämtliche Nägel und anderen Metallgegenstände.
2. Halten Sie die Säge mit beiden Händen und drücken Sie den Sägeschuh auf das Werkstück.

Einstechsägen in Holz (Abb. E)

1. Lassen Sie den Sägeschuh so auf dem Werkstück rasten, dass das Sägeblatt einen für das Einstechsägen geeigneten Winkel bildet.
2. Schalten Sie die Säge ein und schieben Sie das Sägeblatt langsam vor. Stellen Sie sicher, dass der Sägeschuh das Werkstück jederzeit berührt.

Einsatzschnitte

1. Vermessen Sie den Einsatzschnitt und zeichnen Sie eine Schnittlinie.
2. Verwenden Sie ein schmales Sägeblatt. Lassen Sie die Unterseite des Sägeschuhs auf dem Werkstück rasten und stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt auf der Schnittlinie positioniert ist. Bei Bedarf, z.B. in engen Räumen, verwenden Sie die äußere Kante des Sägeschuhs als Führung.
3. Schalten Sie die Säge ein und schieben Sie das Sägeblatt bei voller Geschwindigkeit in das Werkstück vor. Halten Sie die Säge hierbei fest gegen das Werkstück.

Sägen von Metall

Stabilisieren Sie beim Sägen von Blechplatten das Werkstück an beiden Seiten mit Holz. Dies gewährleistet saubere Schnitte und verhindert eine Beschädigung des Werkstückes.

Zeichnen Sie für lange, gerade Schnitte eine Schnittlinie auf dem Werkstück.

Bringen Sie entlang der Schnittlinie eine dünne Schicht Schneidöl an, schalten Sie die Säge ein und folgen Sie der Schnittlinie.

Sägen von Kunststoff

Arbeiten Sie immer mit einer niedrigen Geschwindigkeit. Machen Sie einen Probeschnitt, um zu prüfen, ob das Werkstück wärmeempfindlich ist.



Sägen von Mauerwerk



WARNUNG: Beim Sägen von Asbestzement kann gesundheitsschädlicher Staub anfallen. Halten Sie die gesetzlichen Richtlinien ein und befolgen Sie die von Asbestzementherstellern gegebenen Hinweise.

Heransägen an eine überstehende Kante (Abb. F)

Verwenden Sie ein herkömmliches und anders herum montiertes Sägeblatt und sägen Sie an die überstehende Kante heran.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



Staubabsaugung

Wenn das Werkzeug längere Zeit im Inneren von Gebäuden verwendet wird, muss eine geeignete Staubabsaugvorrichtung verwendet werden, die den geltenden Richtlinien in Bezug auf Staubemissionen entspricht.



Schmierung

Falls die Säge längere Zeit nicht gebraucht wird, schmieren Sie das Sägeblatt mit etwas Öl (z.B. Maschinenöl)



Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen.

Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

RECIPROCATING SAW

DW310, DW311

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW310	DW311
Voltage	V_{AC}	230	230
UK & Ireland	V_{AC}	230/115	230/115
Type		2	2
Power input	W	1200	1200
No-load speed		0–2600	0–2600
Stroke length	mm	28	28
Cutting capacity in wood/metal profiles/plastic tubes	mm	300/130/160	300/130/160
Weight	kg	4.2	4.2
Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN60745:			
L_{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	90	89
L_{WA} (sound power level)	dB(A)	101	100
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3	3
Vibration emission value $a_{h,cw}$	m/s^2	23.7	23.3
Uncertainty K	m/s^2	2.5	2.2

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive



Reciprocating Saw DW310, DW311

DeWALT declares that these products described under

Technical Data are in compliance with:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Markus Rompel

Director Engineering

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

29.03.18



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this

power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power**

source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for Cutsaws



WARNING: ALWAYS use approved respiratory protection. Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious injury.

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- After switching off, never attempt to stop the saw blade with your fingers.
- Never put the saw down on a table or work bench unless switched off. The saw blade will keep running briefly after the tool has been switched off.
- When using saw blades specially designed for cutting wood remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.
- Wherever possible, use clamps and vices to fasten the workpiece securely.
- Do not attempt to saw extremely small workpieces.
- Do not bend too far forward. Make sure that you always stand firmly, particularly on scaffolding and ladders.
- Always hold the saw with both hands.
- For cutting curves and pockets, use an adapted saw blade.
- Only use saw blades conforming to the specifications contained in these operating instructions.
- Only sharp saw blades in perfect working condition should be used; cracked or bent saw blades should be discarded and replaced at once.
- Ensure that the saw blade is securely fixed.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN60745; therefore no earth wire is required.



WARNING: 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Package Contents

The package contains:

- 1 Reciprocating saw
- 1 General purpose saw blade set
- 1 Kitbox (K-models only)
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

Date Code Position (Fig. A)

The date code **12**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2018 XX XX
Year of Manufacture

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Variable speed switch
- 2 Speed control dial (DW311)
- 3 Pendulum stroke selector (DW311)
- 4 Blade holder
- 5 Saw shoe
- 6 Shoe release lever

7 Blade clamp collar

Intended Use

Your DW310/DW311 reciprocating saw has been designed for professional sawing of wood, metal and tubes. The compact design permits cutting extremely close to the edge of difficult areas.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

These cutsaws are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

⚠ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Mounting the Saw Blade (Fig. B)

1. Open the blade clamp collar **7** to release the blade clamping mechanism.
2. Insert the saw blade **8** into the holder **4** until it engages. The blade can be installed with the teeth pointing down or up.
3. Close the blade clamp collar **7** to lock the blade clamping mechanism.

To remove the saw blade, proceed in reverse order.

Saw Blades

Material	Recommended Saw Blade
ferrous	metal fine-toothed
non ferrous metal	coarse-toothed
wood	coarse-toothed
plastic	fine-toothed
masonry	carbide-tipped

A wide variety of dedicated saw blades is available as an option.

⚠ WARNING: Always select your saw blade with great care.

Setting the Adjustable Saw Shoe (Fig. C)

The saw shoe can be adjusted to limit the depth of cut and prolong the life of your saw blade.

1. Push the release lever **6** down.

2. Slide the saw shoe **5** into the desired position.

3. Push the lever up to secure the shoe in place.

Setting the Pendulum Stroke (Fig. D)

DW311

The adjustable pendulum stroke guarantees a perfect cutting stroke for different materials. The tool can be used in the following operating modes:



Straight reciprocating motion: for cutting metal and tubes and for finishing wood.



Orbital motion: for fast cutting of wood.

- Turn the selector **3** into the required position aligning the mark **9** with the arrow **10**.

Prior to Operation

Mount the appropriate type of saw blade. Use narrow saw blades for cutting curves. Use flexible bimetal saw blades for hard-to-reach positions (e.g. close to walls, etc.).

OPERATION

Instructions for Use

⚠ WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

⚠ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

⚠ WARNING:

- Ensure the material to be sawn is secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade. If possible, work with the saw shoe pressed against the workpiece. This prevents damage to the blade and stops the tool from jerking and vibrating.
- When sawing in walls or floors be aware of the location of pipework and wiring. Always hold the tool by its handle.
- Avoid overloading.
- Let the blade run freely for a few seconds before starting the cut. Never switch on the tool when the saw blade is jammed in the workpiece or in contact with the material.

Proper Hand Position (Fig. A, F)

⚠ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

⚠ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side front grip **11**, with the other hand on the back handle **13**.

Switching On and Off (Fig. A)

To run the tool, press the variable speed switch ①. The pressure exerted on the variable speed switch determines the tool speed.

To stop the tool, release the switch.

Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

Setting the Electronic Sawing Speed (Fig. A)

DW311

The speed control dial ② can be used for advance setting of the required range of speed.

Turn the electronic speed control dial to the required level. The required setting depends on the thickness and kind of material.

Use high speeds for sawing soft materials such as wood. Use low speeds for sawing metal.



WARNING: After using the tool for an extended period on low speed settings, run it for approx. 3 minutes on maximum no-load speed.

Cutting Wood

1. Clamp the workpiece securely and remove all nails and metal objects.
2. Holding the tool with both hands, work with the saw shoe pressed against the workpiece.

Plunge Cutting in Wood (Fig. E)

1. Rest the saw shoe on the workpiece in such a position that the blade forms an appropriate angle for the plunge cut.
2. Switch the tool on and slowly feed in the blade. Make sure that the saw shoe remains in contact with the workpiece at all times.

Pocket Cuts

1. Measure and mark the required pocket cut.
2. Using a narrow saw blade rest the bottom of the saw shoe on the workpiece and make sure that the blade is positioned on the cutting line. If necessary, e.g. in confined spaces, use the outer edge of the saw shoe as your guideline.
3. Switch on the tool and feed the blade into the material at full speed, holding the tool firmly against the workpiece.

Cutting Metal

When cutting thin metal always stabilize the workpiece with wood on both sides. This guarantees clean cuts and prevents damaging of the material.

For long, straight cuts draw a line on the workpiece.

Apply a thin film of lubricant along the cutting line, switch on the tool and follow the cutting line.

Cutting Plastics

Always work at reduced speed. Carry out a test cut to check whether the material is sensitive to heat.



Cutting Masonry



WARNING: When sawing asbestos cement hazardous dust may be produced. Follow the statutory guidelines and observe the recommendations issued by the asbestos cement manufacturers.

Sawing Up to a Projecting Edge (Fig. F)

Using a conventional blade installed upside down, cut up to the projected edge.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance.

Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



Dust Extraction

When the tool is used indoor for extended periods of time, use a suitable dust extractor designed in compliance with the applicable Directives regarding dust emission.



Lubrication

If the tool will not be used for a long period of time, coat the saw blade with a little oil (e.g., machine oil).



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories




WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

 Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com

SIERRA ALTERNATIVA

DW310, DW311

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DW310	DW311
Voltaje	V _{AC}	230	230
Tipo		2	2
Potencia absorbida	W	1200	1200
Velocidad en vacío		0–2600	0–2600
Longitud de carrera	mm	28	28
Capacidad de corte en madera/perfiles metálicos/tubos de plástico	mm	300/130/160	300/130/160
Peso	kg	4,2	4,2
Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN60745.			
L _{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	90	89
L _{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	101	100
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3	3
Valor de la emisión de vibración a _{h,CW} =	m/s ²	23,7	23,3
Incertidumbre K =	m/s ²	2,5	2,2

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

⚠️ ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo. Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo. Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y

los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Declaración de Conformidad CE

Directriz de la Maquinaria



Sierra alternativa DW310, DW311

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos Técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010. Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual. El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel
Director de Ingeniería
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Alemania
29.03.2018



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



ATENCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda


herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

5) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Normas específicas de seguridad adicional para las sierras de corte

 **ADVERTENCIA:** Utilice **SIEMPRE** una protección respiratoria adecuada. El uso de esta herramienta puede generar o emitir polvo, que podrá conllevar daños graves.

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda estar en contacto con un cable oculto o con su propio cable.** El contacto de los accesorios de corte con un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.
- **Tras apagarla, no intente nunca detener la cuchilla de la sierra con sus dedos.**

- **No ponga nunca la sierra en una mesa o banco de trabajo a menos que esté apagada.** La cuchilla de la sierra seguirá girando brevemente después de haber sido apagada.
- **Cuando utilice cuchillas de sierra especialmente diseñadas para el corte de madera, retire todos los clavos y objetos metálicos de la pieza de trabajo antes de empezar a trabajar.**
- **Cuando sea posible, utilice fijaciones y tornillos para apretar la pieza de trabajo con seguridad.**
- **No intente cortar piezas de trabajo demasiado pequeñas.**
- **No se incline hacia delante demasiado. Compruebe que mantiene una postura firme, concretamente en los andamios y escaleras.**
- **Sostenga siempre su sierra con ambas manos.**
- **Para cortar curvas y bolsas, utilice una cuchilla de sierra adaptada.**
- **Utilice sólo cuchillas de sierra que cumplan con las especificaciones incluidas en las presentes instrucciones de funcionamiento.**
- **Tan sólo se deberán utilizar las cuchillas de sierra afiladas en perfecto estado; las cuchillas de sierra rotas o dobladas deberán eliminarse y sustituirse por otras.**
- **Compruebe que la cuchilla de la sierra se haya fijado con seguridad.**



ADVERTENCIA: Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.

Riesgos residuales

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- *Deterioro auditivo.*
- *Riesgo de lesiones personales debido a partículas flotantes en el aire.*
- *Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*
- *Riesgo de lesiones personales por uso prolongado.*

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DeWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DeWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sierra alternativa
- 1 Equipo de cuchillas de sierra para fines generales
- 1 Caja de herramientas (sólo para los modelos K)
- 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

Posición del Código de Fecha (Fig. A)

El Código de fecha **12**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2018 XX XX
Año de fabricación

Descripción (Fig. A)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Interruptor de velocidad variable
- 2 Rueda de control de velocidad (DW311)
- 3 Selector de recorrido pendular (DW311)
- 4 Soporte de cuchilla
- 5 Pie de sierra
- 6 Palanca de liberación de pie
- 7 Anilla de fijación de cuchilla

Uso Previsto

Su sierra alternativa DW310/DW311 ha sido diseñada para cortes profesionales de madera, metal y tubos. El diseño compacto permite realizar cortes muy cerca del borde de zonas difíciles.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas sierras de corte son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga

responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Montaje de la cuchilla de la sierra (Fig. B)

1. Abra la anilla de fijación de la cuchilla **7** para liberar el mecanismo de ajuste de la cuchilla.
2. Introduzca la cuchilla de la sierra **8** en el soporte **4** hasta que se quede encajada. La cuchilla podrá instalarse con los dientes hacia arriba o hacia abajo.
3. Cierre la anilla de fijación de la cuchilla **7** para bloquear el mecanismo de ajuste de la cuchilla.

Para retirar la cuchilla de la sierra, proceda en el orden contrario.

Cuchillas de sierra

Material	Cuchilla de sierra aconsejada
férrico	metal fino con dientes
metales no ferrosos	materiales gruesos con dientes
madera	materiales gruesos con dientes
plástico	fino con dientes
ladrillos	punta de carbono

Como opción, se encuentra disponible una amplia variedad de cuchillas de sierra dedicadas.



ADVERTENCIA: Seleccione siempre su cuchilla de sierra con extremo cuidado.

Fijación del pie de sierra ajustable (Fig. C)

El pie de sierra puede ajustarse para limitar la profundidad de corte y prolongar la duración de su cuchilla de sierra.

1. Empuje la palanca de liberación **6** hacia abajo.
2. Introduzca el pie de sierra **5** en la posición deseada.
3. Empuje la palanca hacia arriba para fijar el pie en su sitio.

Fijación del recorrido pendular (Fig. D)

DW311

El recorrido pendular ajustable garantiza un recorrido de corte perfecto para distintos materiales. La herramienta puede utilizarse en los siguientes modos de funcionamiento:



Movimiento alternativo recto: para cortar metales y tubos y para acabados de madera.



Movimiento orbital: para cortar rápidamente la madera

- Gire el selector **3** hacia la posición deseada alineando la marca **9** con la flecha **10**.

Antes de usar la máquina

Monte el tipo de cuchilla de sierra adecuada. Utilice cuchillas de sierra estrechas para cortar curvas. Utilice cuchillas de sierra bimetales flexibles para las posiciones difíciles (por ejemplo, cerca de paredes, etc.).

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



ADVERTENCIA:

- Compruebe que el material que va a cortar está fijado en su lugar.
- Aplique sólo una ligera presión en la herramienta y no ejerza presiones laterales en la cuchilla de la sierra. Si es posible, trabaje con el pie de sierra ajustado con la pieza de trabajo. Esto evitará dañar la cuchilla y evitará que la herramienta chispee o vibre.
- Cuando realice cortes en paredes o suelos, conozca previamente la ubicación de tuberías y cableados. Sostenga siempre la herramienta por su empuñadura
- Evite las sobrecargas.
- Deje que la cuchilla gire libremente durante varios segundos antes de empezar el corte. No encienda nunca la herramienta cuando la cuchilla esté atascada en la pieza de trabajo o en contacto con el material.

Posición adecuada de las manos (Fig. A, F)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en la empuñadura frontal **11** y la otra en la empuñadura trasera **13**.

Encendido y apagado (Fig. A)

Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de velocidad variable **1**. La presión ejercida en el interruptor de velocidad variable determinará la velocidad de la herramienta.

Para detener la herramienta, suelte el interruptor.

Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

Fijación de la velocidad de corte electrónica (Fig. A)

DW311

La rueda de control de velocidad **2** puede utilizarse para configurar de forma avanzada la franja de velocidad necesaria.

Gire la rueda de control de velocidad electrónica hacia el nivel deseado. La configuración necesaria depende del grosor y del tipo de material.

Utilice altas velocidades para cortar materiales suaves como la madera. Utilice bajas velocidades para cortar metal.



ADVERTENCIA: Tras utilizar la herramienta durante un periodo prolongado con baja velocidad, déjela girar durante unos 3 minutos a máxima velocidad en vacío.

Corte de madera

1. Fije la pieza de trabajo con seguridad y retire todos los clavos y objetos metálicos.
2. Mientras sostiene la herramienta con ambas manos, trabaje con el pie de sierra ajustado junto a la pieza de trabajo.

Corte de penetración en madera (Fig. E)

1. Deje el pie de sierra en la pieza de trabajo de manera que la cuchilla forme un ángulo adecuado para el corte de penetración.
2. Encienda la herramienta y gire lentamente la cuchilla. Compruebe que el pie de sierra sigue estando en contacto con la pieza de trabajo en todo momento.

Cortes de bolsillo

1. Mida y marque el corte de bolsillo requerido.
2. Utilizando una cuchilla de sierra estrecha, coloque la parte inferior del pie de sierra sobre la pieza de trabajo y compruebe que la cuchilla está ubicada en la línea de corte. Si es necesario, en espacios limitados, utilice el borde exterior de la cuchilla de sierra como guía.
3. Encienda la herramienta y coloque la cuchilla junto al material a plena velocidad, sosteniendo firmemente la herramienta frente a la pieza de trabajo.

Corte de metal

Quando corte metales finos, estabilice siempre la pieza de trabajo con madera en ambos lados. Esto garantiza cortes limpios y evitará dañar el material.

Para realizar cortes rectos y largos, dibuje una línea en la pieza de trabajo.

Aplique una fina capa de lubricante a lo largo de la línea, encienda la herramienta y siga la línea de corte.

Corte de plásticos

Trabaje siempre a velocidad reducida. Realice un corte de prueba para comprobar si el material es sensible al calor.



Corte de ladrillos



ADVERTENCIA: Cuando corte cemento con amianto, podrá emitirse polvo peligroso. Siga las instrucciones y observe las recomendaciones emitidas por los fabricantes de cemento con amianto.

Corte hasta un borde de proyección (Fig. F)

Utilizando una cuchilla convencional instalada boca abajo, corte hasta el borde previsto.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



Extracción de polvo

Cuando la herramienta se utilice en interiores durante largos periodos de tiempo, utilice un extractor de polvo adecuado, diseñado de conformidad con las directivas aplicables en materia de emisión de polvo.



Lubricación

Si la herramienta no va a utilizarse durante mucho tiempo, cubra la cuchilla de la sierra con un poco de aceite (aceite de máquina).



Limpieza



ADVERTENCIA: Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.



Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a www.2helpU.com.

SCIE ALTERNATIVE

DW310, DW311

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DW310	DW311
Tension	V _{AC}	230	230
Type		2	2
Puissance consommée	W	1200	1200
Vitesse à vide		0–2600	0–2600
Longueur de course	mm	28	28
Capacité de coupe dans le bois/ les profilés en métal/les tubes en plastique	mm	300/130/160	300/130/160
Poids	kg	4,2	4,2
Valeurs acoustiques et valeurs vibratoires (somme vectorielle triax) selon EN60745.			
L _{PA} (niveau d'émission de pression acoustique)	dB(A)	90	89
L _{WA} (niveau de puissance acoustique)	dB(A)	101	100
K (incertitude pour le niveau acoustique donné)	dB(A)	3	3
Valeur d'émission de vibration a _{h,CW} =	m/s ²	23,7	23,3
Incertitude K =	m/s ²	2,5	2,2

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires,

maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Certificat de Conformité CE

Directives Machines



Scie alternative DW310, DW311

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes :

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:201, EN60745-2-1:2010.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel
Directeur Ingénierie
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
29.03.2018



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimes ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.

e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) Réparation

a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Directives de sécurité additionnelles pour scies de découpe



AVERTISSEMENT : utilisez **TOUJOURS** une protection respiratoire approuvée. Cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux.

- **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon.** Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocuter l'utilisateur.
- Ne jamais tenter d'immobiliser lames à la main après la mise à l'arrêt.
- Toujours vérifier que la scie soit arrêtée avant de la poser sur une table ou un établi. La lame de la scie continuera à fonctionner pendant un instant après l'arrêt de l'outil.
- Lors de l'utilisation de lames de scie spécialement conçues pour la coupe du bois, retirez tous les clous et les objets métalliques de la pièce avant de commencer le travail.
- Si possible, serrer solidement la pièce au moyen des brides et d'un étau.
- N'essayez pas de scier des pièces trop petites.
- Ne vous penchez pas trop en avant. Assurez-vous que votre position est toujours stable, notamment sur les échafaudages et les échelles.
- Tenez toujours la scie avec les deux mains.
- Pour la découpe de courbes et de poches, utilisez une lame de scie adaptée.

- Utiliser uniquement des lames de scie dont les caractéristiques sont conformes à ces instructions.
- Utiliser uniquement des lames de scie solides et en parfait état. Les lames de scie fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.
- Assurez-vous que l'établi de sciage est bien fixé.



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.

Risques résiduels

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (consulter la **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Scie alternative
- 1 Jeu de lames universelles
- 1 Coffret de transport (modèles K uniquement)
- 1 Notice d'instructions

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

Emplacement de la Date Codée de Fabrication (Fig. A)

La date codée de fabrication **12**, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2018 XX XX

Année de fabrication

Description (Fig. A)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- 1 Interrupteur à variateur de vitesse
- 2 Variateur de vitesse (DW311)
- 3 Sélecteur de course du balancier (DW311)
- 4 Support de lame
- 5 Semelle
- 6 Levier de déblocage de sabot
- 7 Collier de serrage de lame

Utilisation Prévüe

Votre scie alternative DW310/DW311 a été mise au point pour scier le bois, le métal et les tubes. Grâce à un design compact, l'outil est particulièrement indiqué pour scier dans des endroits d'accès difficile.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces scies de découpe sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Montage de la lame de scie (Fig. B)

1. Ouvrez le collier de serrage de lame **7** pour débloquer le dispositif de serrage de lame.
2. Insérez la lame **8** dans le porte-lame **4** jusqu'à ce qu'elle s'engage. La lame s'installe indifféremment les dents dirigées vers le bas ou vers le haut.
3. Fermez le collier de serrage de lame **7** pour bloquer le dispositif de serrage de lame.

Pour enlever la lame de scie, procédez en ordre inverse.

Lames de scie

Matériau	Lame de scie recommandée
métaux ferreux	métal denture fine
métaux non ferreux	denture grosse
bois	denture grosse
plastique	denture fine
maçonnerie	lame carbure

Tout un éventail de lames de scie dédiées est disponible en option.



AVERTISSEMENT : toujours sélectionner vos lames avec soin.

Réglage du sabot réglable (Fig. C)

Le sabot peut être ajusté afin de limiter la profondeur de coupe et de prolonger la durée de fonctionnement de la lame de scie.

1. Enfoncez le bouton de déblocage **6** vers le bas.
2. Faites glisser le sabot **5** dans la position désirée.
3. Relevez le levier pour bloquer le sabot en place.

Réglage de la course du balancier (Fig. D)

DW311

La course réglable du balancier garantit une course de coupe parfaite pour différents matériaux. L'outil s'utilise pour les modes de travail suivants :



Mouvement alternatif droit : pour la coupe des métaux et tubes et la finition du bois.



Mouvement orbital : la coupe rapide du bois.

- Tournez le sélecteur **3** sur la position requise en alignant le repère **9** avec la flèche **10**.

Avant tout utilisation

Montez une lame de scie adaptée. Pour découper des courbes, utilisez des lames très étroites. Utilisez des lames bimétalliques pour les endroits difficiles d'accès (à ras des parois, etc.).

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher

L'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



AVERTISSEMENT :

- Assurez-vous que le matériel à scier est bien fixé.
- Appliquez une force modérée sur l'outil et n'exercez pas de pression latérale sur la lame de scie. Travailler de préférence avec le sabot appuyé contre la pièce pour ménager la lame et éviter les rebonds et les vibrations.
- Appliquez une force modérée sur l'outil et n'exercez pas de pression latérale sur la lame de scie. Travailler de préférence avec le sabot appuyé contre la pièce pour ménager la lame et éviter les rebonds et les vibrations.
- Éviter toute surcharge.
- Laisser fonctionner la machine librement durant quelques secondes avant de commencer à scier. Ne jamais mettre la machine en marche quand la lame est bloquée dans la pièce ou en contact avec le matériau.

Position correcte des mains (Fig. A, F)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée frontale latérale **11** et l'autre main sur la poignée arrière **13**.

Mise en marche et arrêt de l'appareil (Fig. A)

Appuyez sur l'interrupteur à variateur **1** pour mettre l'outil en marche. La pression exercée sur l'interrupteur à variateur détermine la vitesse de l'outil.

Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.

Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

Réglage électronique de la vitesse de sciage (Fig. A)

DW311

Le régulateur de vitesse **2** peut être utilisé pour le pré-réglage de la plage de vitesse requise.

Tournez le régulateur de vitesse électronique au niveau requis. Le réglage requis dépend de l'épaisseur et du type de matériau. Utilisez les vitesses élevées pour les matériaux tendres comme le bois. Utilisez les vitesses basses pour le sciage du métal.



AVERTISSEMENT : après une utilisation prolongée de l'outil à faible vitesse, faites-le tourner environ 3 minutes à vitesse maximum à vide.

Pour couper le bois

1. Serrer la pièce fermement et enlever les clous et autres objets en métal.
2. Maintenir l'outil des deux mains et appuyer la semelle contre le matériau à scier.

Coupe en plongée dans le bois (Fig. E)

1. Placer la semelle sur la pièce de telle manière que la lame forme un angle qui convient pour la coupe en plongée.
2. Mettre la scie en marche et engager la lame lentement. Assurez-vous que la semelle reste en permanence en contact avec la pièce.

Coupes de poche

1. Mesure et repérez la coupe de poche requise.
2. Utiliser une lame étroite et placer la semelle sur la pièce. Assurez-vous que la lame est positionnée sur la ligne de coupe. Si nécessaire, par ex. dans des endroits difficiles d'accès, le bord extérieur de la semelle peut servir de guide.
3. Mettre l'outil en marche et engager la lame dans le matériau à pleine vitesse, tout en maintenant l'outil fermement contre la pièce.

Pour couper le métal

Dans le cas de coupe de tôle mince, stabiliser la pièce avec du bois de part et d'autre pour obtenir des coupes nettes et éviter d'endommager le matériau.

Pour les coupes longues et rectilignes, tracer une ligne de coupe sur le matériau.

Appliquer une fine pellicule de lubrifiant sur la ligne de coupe, mettre la scie en marche et suivre la ligne.

Pour couper le plastique

Toujours travailler à vitesse réduite. Effectuer un essai pour vérifier si le matériau résiste à la chaleur.



Pour couper la maçonnerie



AVERTISSEMENT : lors du sciage de ciment à l'amiante, des poussières nocives risquent de se dégager. Respecter les réglementations en vigueur et les recommandations des fabricants de ciment à l'amiante.

Sciage jusqu'à une arête vive (Fig. F)

À l'aide d'une lame conventionnelle installée à l'envers, coupez jusqu'à l'arête vive.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DeWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



Aspiration de poussière

Quand l'outil est utilisé à l'intérieur durant une période prolongée, utiliser un système d'aspiration de poussière mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de la poussière.



Lubrification

Si l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, graissez légèrement la lame (par ex. avec de l'huile pour machines).



Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com.

SEGHETTO ALTERNATIVO

DW310, DW311

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		DW310	DW311
Tensione	V _{AC}	230	230
Tipo		2	2
Potenza assorbita	W	1200	1200
Velocità a vuoto		0–2600	0–2600
Profondità max taglio	mm	28	28
Capacità di taglio per legno/profilati metallici/tubi di plastica	mm	300/130/160	300/130/160
Peso	kg	4,2	4,2
Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo EN60745			
L _{PA} (livello pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	90	89
L _{WA} (livello potenza sonora)	dB(A)	101	100
K (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	3	3
Valore di emissione delle vibrazioni a _{h,CW} =	m/s ²	23,7	23,3
Incertezza K =	m/s ²	2,5	2,2

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata

dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Dichiarazione di conformità CE

Direttiva Macchine



Seghetto alternativo DW310, DW311

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel
Direttore Progettazione
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania

29.03.2018



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Avvertenze generali di sicurezza per appareati elettrici



AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o collegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riparlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

5) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

Norme di sicurezza aggiuntive per le seghe di taglio



AVVERTENZA: utilizzare **SEMPRE** dispositivi di respirazione approvati. L'uso di questo apparato può generare e/ disperdere nell'aria polvere, che può provocare lesioni grav.

- **Eseguendo lavori in cui l'apparato da taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo di alimentazione, afferrarlo tramite le apposite impugnature isolanti.** Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.
- Dopo aver disattivato la sega, non cercare mai di fermarne le lame con le dita.
- Non riporre mai la sega su un tavolo o su un banco da lavoro senza averla precedentemente spenta. Ricordare che le lame continueranno a funzionare per un breve periodo dopo avere spento la sega.
- Prima di iniziare il taglio, rimuovere i chiodi e le parti metalliche dal pezzo in lavorazione quando si utilizzano lame appositamente ideate per tagliare il legno.
- Quando è possibile, utilizzare morse e dispositivi simili per bloccare saldamente il pezzo in lavorazione.

- Non cercare di tagliare pezzi di lavorazione estremamente piccoli.
- Non piegarsi troppo in avanti. Accertarsi di essere sempre in una posizione di equilibrio sicura, soprattutto quando ci si trova su ponteggi o su scale.
- Impugnare sempre la sega con entrambe le mani.
- Per tagliare curve e tasche, utilizzare una lama adatta.
- Utilizzare solo lame per seghe conformi alle specifiche contenute in questo libretto di istruzioni.
- Utilizzare solo lame affilate e in perfette condizioni di funzionamento; le lame rotte o piegate devono essere scartate e sostituite immediatamente.
- Assicurarsi che la lama sia montata ben stretta.



AVVERTENZA: consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

- Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici
- Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i **Dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm² e la lunghezza massima è 30 m. Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Seghetto alternativo

- 1 Set di lame per impieghi generici
 - 1 Cassetta di trasporto (solo i modelli K)
 - 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
 - Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

Posizione del Codice Data (Fig. A)

Il codice data **12**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2018 XX XX
Anno di fabbricazione

Descrizione (Fig. A)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- 1 Interruttore a velocità variabile
- 2 Regolatore velocità (DW311)
- 3 Selettore corsa del pendolo (DW311)
- 4 Portalama
- 5 Scarpa della sega
- 6 Leva di rilascio della scarpa
- 7 Collare di serraggio della lama

Utilizzo Previsto

Il seghetto alternativo DW310/DW311 è stato concepito per lavorazioni professionali su legno, metallo e tubi. La sua configurazione compatta consente di tagliare estremamente vicino ai bordi di aree difficili.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste seghe di taglio sono apparati elettrici professionali.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi

regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Montaggio della lama della sega (Fig. B)

1. Aprire il collare di serraggio della lama **7** per sbloccare il meccanismo di fissaggio lama.
2. Inserire la lama **8** nel portalama **4** fino a quando non si innesta. La lama può essere montata con i denti rivolti verso l'alto o verso il basso.
3. Chiudere il collare di serraggio della lama **7** per bloccare il meccanismo di fissaggio lama.

Per estrarre la lama procedere nell'ordine inverso.

Lame della sega

Materiale	Lama raccomandata
metallo	ferroso denti fini
metallo non ferroso	denti grossi
legno	denti grossi
plastica	denti fini
muratura	estremità al carburo

Su richiesta è disponibile un'ampia scelta di lame per usi specifici.



AVVERTENZA: scegliere sempre la lama con estrema attenzione.

Regolazione della scarpa della sega (Fig. C)

La scarpa della sega può essere regolata in modo da limitare la profondità di taglio e prolungare la durata in vita della lama.

1. Spingere in basso la leva di rilascio **6**.
2. Far scorrere la scarpa della sega **5** nella posizione desiderata.
3. Sollevare la leva per fissare la piastra d'appoggio in posizione.

Impostazione della corsa del movimento pendolare (Fig. D)

DW311

La corsa regolabile del movimento pendolare garantisce una perfetta profondità di taglio per vari materiali. L'apparato elettrico può essere adoperato nei seguenti modi:



Movimento rettilineo alternato: per tagliare metalli e tubi e per rifinire il legno.



Movimento orbitale: per un taglio veloce del legno.

- Ruotare il selettore **3** nella posizione richiesta allineando il contrassegno **9** con la freccia **10**.

Prima di cominciare

Montare il tipo di lama appropriato. Utilizzare lame strette per realizzare tagli curvi. Utilizzare lame flessibili bimetalliche per raggiungere punti difficili (ad esempio vicino ai muri, ecc.).

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.



AVVERTENZA:

- Assicurarsi che il materiale da segare sia correttamente bloccato in posizione.
- Applicare una leggera pressione esclusivamente sull'apparato senza premere lateralmente sulla lama. Se possibile, lavorare tenendo la scarpa della sega premuto contro il pezzo in lavorazione. Questo serve al fine di evitare danni alla lama e per impedire all'apparato di strappare e di vibrare.
- Quando si effettuano tagli nei muri e nei pavimenti, fare attenzione alla posizione delle tubazioni e dei cavi elettrici. Impugnare sempre l'apparato tenendolo per l'impugnatura.
- Evitare i sovraccarichi.
- Lasciare funzionare liberamente la lama per alcuni secondi prima di iniziare il taglio. Non avviare mai l'apparato con la lama inserita nel pezzo o a contatto con il materiale.

Corretto posizionamento delle mani (Fig. A, F)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura laterale anteriore **11**, e l'altra mano sull'impugnatura posteriore **13**.

Accensione e spegnimento (Fig. A)

Per accendere l'apparato premere l'interruttore a velocità variabile **1**. La pressione esercitata sul interruttore determina la velocità dell'apparato.

Per fermare l'apparato, rilasciare l'interruttore.

Spegnere sempre l'apparato al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Regolazione elettronica della velocità di taglio (Fig. A)

DW311

Per impostare preventivamente il valore della velocità si può utilizzare il dispositivo di controllo della velocità **2**.

Ruotare il selettore portandolo al livello desiderato.

L'impostazione richiesta dipende dallo spessore e dal tipo di materiale.

Utilizzare l'alta velocità per tagliare materiali teneri come il legno. Utilizzare la bassa velocità per tagliare metalli.



AVVERTENZA: dopo aver utilizzato l'apparato elettrico per un lungo periodo a bassa velocità, azionarlo per circa 3 minuti a velocità massima senza carico.

Taglio nel legno

1. Bloccare il pezzo in lavorazione ed estrarre tutti i chiodi e gli oggetti metallici.
2. Impugnare l'apparato elettrico con entrambe le mani e lavorare mantenendo la scarpa della sega premuta contro il pezzo in lavorazione.

Taglio a tuffo nel legno (Fig. E)

1. Appoggiare la scarpa della sega sulla superficie del pezzo in lavorazione in una posizione in cui la lama formi il giusto angolo per il taglio a tuffo.
2. Avviare la sega e fare avanzare lentamente la lama nel legno. Assicurarsi che la scarpa rimanga sempre a contatto con il pezzo.

Taglio a scavare

1. Misurare ed evidenziare la parte in cui praticare la tasca.
2. Utilizzare una lama sottile, appoggiare la parte inferiore della scarpa della sega sul pezzo in lavorazione e assicurarsi che la lama sia posizionata sulla linea di taglio. Se necessario, ad esempio quando occorre tagliare in spazi ristretti, utilizzare il bordo esterno della scarpa della sega come linea di riferimento.
3. Avviare l'apparato e fare avanzare la lama nel materiale alla massima velocità, mantenendo l'apparato saldamente contro il pezzo in lavorazione.

Taglio nel metallo

Quando occorre tagliare lamiera molto sottili, bloccare il pezzo su entrambi i lati con spessori di legno. In questo modo si ottengono tagli puliti e si evita di danneggiare il metallo.

Per eseguire tagli lunghi e rettilinei tracciare una riga sul pezzo in lavorazione.

Applicare un sottile velo di lubrificante lungo la linea di taglio, avviare l'apparato e seguire la linea di taglio.

Taglio nella plastica

Lavorare sempre a velocità di taglio ridotta. Eseguire sempre un taglio di prova al fine di verificare se il materiale plastico è sensibile al calore.



Taglio di parti in muratura



AVVERTENZA: quando si tagliano pezzi di cemento amianto, può prodursi della polvere di cemento pericolosa per la salute. Attenersi alle indicazioni stabilite dalla legge

e osservare le raccomandazioni fornite dai fabbricanti di cemento amianto.

Segare fino ad un bordo sporgente (Fig. F)

Utilizzando una lama convenzionale montata al contrario, tagliare fino al bordo sporgente.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.



Aspirazione polveri

Quando l'apparato viene utilizzato in ambienti chiusi per periodi di tempo prolungati, collegarlo a un appropriato aspiratore di polveri. Impiegare esclusivamente aspiratori di polveri conformi alle direttive pertinenti relative all'emissione di polvere.



Lubrificazione

Se l'apparato elettrico non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rivestire le lame con una piccola quantità d'olio (ad esempio olio per macchine).



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione.

Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.



Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.2helpU.com.

RECIPROZAAG DW310, DW311

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DW310	DW311
Spanning	V _{ac}	230	230
Type		2	2
Vermogen	W	1200	1200
Snelheid onbelast		0–2600	0–2600
Slaglengthe	mm	28	28
Zaagcapaciteit in hout /metalen profielen/kunststof buizen	mm	300/130 /160	300/130/160
Gewicht	kg	4,2	4,2
Lawaaiwaarden en vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN60745.			
L _{pa} (emissie geluidsdrukniveau)	dB(A)	90	89
L _{wa} (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	101	100
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3	3
Vibratie-emissiewaarde a _{h,CW} =			
	m/s ²	23,7	23,3
Onzekerheid K =			
	m/s ²	2,5	2,2

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring

Richtlijn Voor Machines



Reciprozaag DW310, DW311

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rempel
Directeur Engineering
DEWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
29.03.2018



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- b) **Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off” (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet

met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

5) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Aanvullende Speciale Veiligheidsregels voor Zagen



WAARSCHUWING: Gebruik **ALTIJD** goedgekeurde bescherming voor de luchtwegen. Gebruik van dit gereedschap kan stof genereren en/of verspreiden, dat ernstig letsel kan veroorzaken.

- **Houd het gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken als u een handeling uitvoert waarbij het accessoire van het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen netsnoer.** Accessoires van het zaaggereedschap die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen ijzeren onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

- *Probeer na het uitschakelen nooit het zaagblad te stoppen met uw vingers.*
- *Zet de zaag nooit op een tafel of werkbank als u het gereedschap niet eerst heeft uitgeschakeld. Het zaagblad blijft gedurende korte tijd draaien nadat het gereedschap is uitgeschakeld.*
- *Gebruikt u zaagbladen die speciaal ontworpen zijn voor het zagen van hout, verwijder dan alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u met de werkzaamheden begint.*
- *Zet, wanneer maar mogelijk, het werkstuk stevig vast met klemmen en een bankschroef.*
- *Probeer niet werkstukken te zagen die al te klein zijn.*
- *Buig niet te ver naar voren. Let erop dat u altijd stevig staat, vooral op steigers en ladders.*
- *Houd de zaag altijd met beide handen vast.*
- *Gebruik voor het zagen van bochten en gaten een aangepast zaagblad.*
- *Gebruik alleen zaagbladen die voldoen aan de specificaties die in deze bedieningsinstructies zijn opgenomen.*
- *U kunt beter alleen scherpe zaagbladen in een perfecte werkconditie gebruiken; gescheurde of gebogen zaagbladen kunt u beter vervangen en afdanken.*
- *Controleer dat het zaagblad stevig is vastgezet.*



WAARSCHUWING: Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Gehoorbeschadiging.*
- *Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.*
- *Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.*
- *Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DEWALT servicecentrum.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Reciprozaag
- 1 Zaagblad-set voor algemene toepassing
- 1 Transportkoffer (alleen voor K-modellen)
- 1 Gebruiksaanwijzing
- Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

Positie Datumcode (Afb. [Fig.] A)

De datumcode **12**, die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2018 XX XX
Jaar van fabricage

Beschrijving (Afb. A)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Schakelaar voor variabele snelheid
- 2 Kiezer snelheidsregeling (DW311)
- 3 Slingerslag-selectieschakelaar (DW311)
- 4 Zaagbladhouder
- 5 Zaagschoen
- 6 Hendel schoenvrijgave
- 7 Zaagbladklemkraag

Gebruiksdoel

Uw reciprozaag DW310/DW311 is ontworpen voor het professioneel zagen van hout, metaal en buizen. Door het compacte ontwerp kunt u bijzonder dicht bij de rand van moeilijk bereikbare plekken zagen.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze zagen zijn professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die

verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Het zaagblad monteren (Afb. B)

1. Open de zaagbladklemkraag **7** en geef zo het klemmechanisme van het zaagblad vrij.
2. Steek het zaagblad **8** in de houder **4** totdat het vastzit. U kunt het zaagblad installeren met de tanden omlaag of omhoog.
3. Sluit de zaagbladklemkraag **7** en vergrendel zo het klemmechanisme van het zaagblad.
4. U kunt het zaagblad verwijderen door in omgekeerde volgorde te werk te gaan.

Zaagbladen

Materiaal	Aanbevolen zaagblad
ijzerhoudend	metaal fijntandig
niet-ijzerhoudend metaal	groftandig
hout	groftandig
kunststof	fijntandig
metselwerk	carbide-tip

Er is een breed assortiment van speciale zaagbladen verkrijgbaar als optie.



WAARSCHUWING: Kies uw zaagblad altijd met grote zorg.

De verstelbare zaagschoen instellen (Afb. C)

De zaagschoen kan zo worden afgesteld dat de diepte van de zaagsnede wordt beperkt en de levensduur van uw zaagblad wordt verlengd.

1. Duw de vrijgavehendel **6** omlaag.
2. Schuif de zaagschoen **5** in de gewenste positie.
3. Duw de hendel omhoog zodat de schoen op zijn plaats wordt vastgezet.

De slingerslag instellen (Afb. D)

DW311

De verstelbare slingerslag garandeert een perfecte zaagslag voor verschillende materialen. Het gereedschap kan worden gebruikt in de volgende werkstanden:



Rechte beweging heen en weer: Voor het zagen van metaal en buizen en voor het afwerken van hout.



Ronddraaiende beweging: voor het snel zagen van hout.

- Draai de selectieknop **3** in de gewenste positie waarbij u het merkteken **9** op één lijn zet met de pijl **10**.

Voor ingebruikneming

Monteer het geschikte type zaagblad. Gebruik smalle zaagbladen voor het zagen van bochten. Gebruik flexibele bimetalen zaagbladen voor moeilijk te bereiken posities (bijv. dicht bij wanden, enz.)

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING:

- Zorg dat al het materiaal dat gezaagd gaat worden stevig op zijn plaats zit.
- Pas slechts een lichte druk uit op het gereedschap en oefen geen zijwaartse druk uit op het zaagblad. Werk, als het mogelijk is, met de zaagschoen tegen het werkstuk gedrukt. Dit voorkomt dat het zaagblad beschadigt en dat het gereedschap trekt en trilt.
- Wanneer u in wanden of vloeren zaagt, let dan goed op de locatie van leiding- en bedradingswerk. Houd het gereedschap altijd vast bij de handgreep.
- Vermijd overbelasting.
- Laat het zaagblad gedurende enkele seconden vrij bewegen voordat u met zagen begint. Schakel het gereedschap nooit in wanneer het zaagblad vastzit in het werkstuk of in contact is met het materiaal.

Juiste positie van de handen (Fig. A, F)



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor een juiste plaatsing van uw handen zet u één hand op de voorste zijhandgreep **11** en de andere op de achterhandgreep **13**.

In- en uitschakelen (Fig. A)

U kunt de machine in werking zetten door op de schakelaar voor variabele snelheid te drukken **1**. De druk die u uitoefent

op de schakelaar voor variabele snelheid bepaalt de snelheid van het gereedschap.

Om het gereedschap te stoppen, laat u de schakelaar los.

Schakel het gereedschap altijd uit wanneer het werk is voltooid en voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

De elektronische zaagsnelheid instellen (Afb. A)

DW311

Met de kiezer snelheidsregeling **2** kunt u het gewenste snelheidsbereik van tevoren instellen.

Draai de kiezer voor de elektronische snelheidsregeling naar het gewenste niveau. De gewenste instelling is afhankelijk van de dikte en de aard van het materiaal.

Gebruik hoge snelheden voor het zagen van zachte materialen zoals hout. Gebruik lage snelheden voor het zagen van metaal.



WAARSCHUWING: Laat het gereedschap, na gebruik gedurende een langere periode bij lage snelheden, ongeveer 3 minuten op de maximale onbelaste snelheid werken.

Hout zagen

1. Klem het werkstuk stevig vast en verwijder alle spijkers en metalen voorwerpen.
2. Houd het gereedschap met beide handen vast en werk met de zaagschoen tegen het werkstuk gedrukt.

Insteekzagen in hout (Afb. E)

1. Laat de zaagschoen zo op het werkstuk rusten dat het zaagblad een geschikte hoek vormt voor het insteekzagen.
2. Schakel het gereedschap in en breng langzaam het zaagblad naar voren. Zorg ervoor dat de zaagschoen te allen tijde in contact blijft met het werkstuk.

Gaten zagen

1. Meet en markeer het gewenste gat.
2. Laat met een dun zaagblad de onderzijde van de zaagschoen op het werkstuk rusten en controleer dat het zaagblad op de zaaglijn is geplaatst. Gebruik, als dat nodig is, bijv. in kleine ruimten, de buitenste rand van de zaagschoen als uw richtlijn.
3. Schakel het gereedschap in en breng het zaagblad op volle snelheid in het materiaal, terwijl u het gereedschap stevig tegen het werkstuk gedrukt houdt.

Metaal zagen

Stabiliseer wanneer u in metaal zaagt, het werkstuk altijd aan beide zijden met hout. Dit garandeert mooie zaagsneden en voorkomt dat het materiaal beschadigt raakt.

Voor lange rechte zaagsneden tekent u een lijn op het werkstuk.

Breng een dunne film van smeermiddel aan langs de zaaglijn, schakel het gereedschap in en volg de zaaglijn.

Kunststof zagen

Werk altijd op verminderde snelheid. Voer een testzaagsnede uit om te controleren of het materiaal gevoelig is voor hitte.



Metselwerk zagen



WAARSCHUWING: Wanneer u asbestcement zaagt, zal mogelijk gevaarlijke stof worden geproduceerd. Volg de wettelijke richtlijnen en neem de aanbevelingen in acht die door fabrikanten van asbestcement zijn uitgevaardigd.

Naar een uitstekende punt toezagen (Afb. F)

Zaag met een conventioneel zaagblad ondersteboven in de zaag geplaatst naar de uitstekende rand.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



Stofafzuiging

Wanneer het gereedschap gedurende lange tijd binnenshuis wordt gebruikt, gebruik dan een geschikt stofafzuigstelsel dat is ontworpen in overeenstemming met de geldende richtlijnen ten aanzien van de stofemissie.



Smearing

Als het gereedschap lange tijd niet wordt gebruikt, smeer dan wat olie op het zaagblad (bijv. machineolie).



Reiniging



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.



Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

STIKKSAG

DW310, DW311

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DW310	DW311
Spenning	V _{ac}	230	230
Type		2	2
Inngangseffekt	W	1200	1200
Ubelastet hastighet		0–2600	0–2600
Slaglengde	mm	28	28
Kappekapasitet i treverk /metallprofiler/ plastrør	mm	300/130 /160	300/130/160
Vekt	kg	4,2	4,2
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN60745:			
L _{PA} (lydtrykksnivå)	dB(A)	90	89
L _{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	101	100
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3	3
Verdi vibrasjonsutslipp a _{h,CW} =	m/s ²	23,7	23,3
Usikkerhet K =	m/s ²	2,5	2,2

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.

⚠ ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Overensstemmelseserklæring med EU

Maskineridirektiv



Stikksag DW310, DW311

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Teknisk direktør
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510 Idstein, Tyskland
29.03.2018



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømledende (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunnværlig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.**

Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.

- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.

- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

5) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivaretatt.

Ekstra sikkerhetsregler spesielt for kappsager



ADVARSEL: Bruk **ALLTID** godkjent åndedrettsbeskyttelse. Bruk av dette verktøyet kan generere og/eller spre støv, som kan forårsake alvorlig skade.

- **Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeoverflatene fordi freuseutstyret kan komme i kontakt med sin egen ledning.** Kapping av en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldeleer på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
 - Etter å ha skrudd av verktøyet, må du aldri forsøke å stoppe sagbladet med fingrene.
 - Sett aldri sagen ned på et bord eller arbeidsbenk med mindre den er skrudd av. Sagbladet fortsetter å gå en liten stund etter at verktøyet er skrudd av.
 - Ved bruk av sagblader spesielt laget for kapping av treverk, fjern alle spikre og metallobjekter fra arbeidsstykket før arbeidet påbegynnes.
 - Bruk klemmer og skrutvinger for å feste arbeidsstykket der det er mulig.
 - Ikke forsøk å sage meget små arbeidsstykker.
 - Ikke bøy deg for langt fremover. Påse at du står godt, særlig på stillaser og stiger.
 - Hold alltid sagen med begge hender.
 - For saging av buer og lommer, bruk tilpasset sagbald.
 - Bruk kun sagblader som samsvarer med spesifikasjonene i denne bruksanvisningen.
 - Bruk kun skarpe blader som fungerer perfekt; sprukkede eller bøyde sagblader skal kastes og byttes ut med en gang.
 - Påse at sagbladet er godt festet.
- ADVARSEL:** Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er: Hørselskader.

- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Stikksag
- 1 Sett av sagbald til generelt bruk
- 1 Koffert (kun K-modeller)
- 1 Instruksjonshåndbok
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

Datokode plassering (Fig. A)

Datokoden **12**, som også inkluderer produktionsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2018 XX XX
Produksjonså

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- 1 Bryter for variabel hastighet
- 2 Hastighetskontrollhjul (DW311)
- 3 Pendelslag velger (DW311)
- 4 Bladholder
- 5 Sagplate
- 6 Plateutløser
- 7 Bladfestekrage

Tiltenkt Bruk

DW310/DW311 stikksag er designet for profesjonell saging av treverk, metall og rør. Det kompakte designet lar deg sage veldig nær kanten av vanskelige områder.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne kappsagen er et profesjonelt verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Montering av sagbladet (Fig. B)

1. Åpne bladfestekragen **7** for å løsne fbladets festemekanisme.
2. Skyv sagbladet **8** inn i holderen **4** til det er på plass. Bladet kan installeres med tennene pekende nedover eller oppover.
3. Lukk bladfestekragen **7** for å låse bladets festemekanisme. For å ta ut sagbladet, gjør dette i motsatt rekkefølge.

Sagblader

Materiale	Anbefalt sagblad
jernholdig	metall fin-tannet
ikke-jernholdig metall	grov-tannet
treverk	grov-tannet
plast	fin-tannet
murverk	karbid-tannet

Et bredt utvalg av tilpassede sagblader er tilgjengelig som et tillegg.



ADVARSEL: Velg alltid sagbladet med stor nøyaktighet.

Innstilling av den justerbare sagplaten (Fig. C)

Sagplaten kan justeres for å begrense kuttdybden og forlenging sagbladets levetid.

1. Trykk utløserpaken **6** ned.
2. Skyv sagplaten **5** i ønsket stilling.
3. Trykk spaken opp for å feste platen på plass.

Innstilling av pendelslaget (Fig. D)

DW311

Det justerbare pendelslaget garanterer et perfekt kappeslag for forskjellige materialer. Verktøy kan brukes i følgende driftsmoduser:



Rett opp og ned bevegelse: for kapping av metall og rør og for saging i treverk.



Sirkelbevegelse: for rask kapping av treverk.

- Vri velgeren **3** til ønsket posisjon, rett inn merket **9** med pilen **10**.

Før bruk

Monter riktig type sagblad. Bruk smale blader ved saging av buer. Bruk fleksible bimetall sagblader der det er vanskelig å komme til (f.eks. nær vegger osv.).

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL:

- Forsikre deg om at materialet som skal sages er godt festet.
- Bruk kun forsiktig trykk på verktøyet, og ikke bruk sidekrefter på sagbladet. Arbeid om mulig med sagplaten trykket mot arbeidsstykket. Dette forhindrer skader på bladet og at verktøyet rykker og vibrerer.
- Vær oppmerksom på beliggenhet av rør og ledninger ved saging i vegg eller gulv. Hold alltid verktøyet i håndtaket.
- Unngå overbelastning.
- La bladet løpe fritt i noen sekunder før du begynner å sage. Skru aldri på verktøyet når sagbladet er fastklemt i arbeidsstykket eller i kontakt med materialet.

Korrekt plassering av hendene (Fig. A, F)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på fronthåndtaket **11** og den andre på bak håndtaket **13**.

Slå på og av (Fig. A)

For å sette i gang verktøyet trykk inn bryteren for variabel hastighet **1**. Trykket på bryteren for variabel hastighet bestemmer verktøyets hastighet.

For å stoppe verktøyet, slipp bryteren.

Verktøyet skal alltid skrus av når arbeidet er ferdig og før du kopleter fra strømtilførselen.

Stille inn den elektroniske sagehastigheten (Fig. A)

DW311

Hastighetskontrollhjulet **2** kan brukes for å stille inn ønsket hastighetsområde på forhånd.

Vri den elektroniske hastighetskontrollhjulet til ønsket nivå. Ønsket nivå avhenger av materialets tykkelse og type.

Bruk høye hastigheter for saging i myke materialer slik som treverk. Bruk lave hastigheter for saging i metall.



ADVARSEL: Etter bruk av verktøyet over lengre tid på lave hastighetsinnstillinger, kjør det i ca. 3 minutter på maksimum ubelastet hastighet.

Saging av treverk

1. Fest arbeidsstykket på sikkert vis og fjern alle spikre og metallobjekter.
2. Hold verktøyet med begge hender og arbeid med sagplaten trykket mot arbeidsstykket.

Dykksaging i treverk (Fig. E)

1. Hvil sagplaten på arbeidsstykket slik at bladet er i en passende vinkel for dykkuttet.
2. Skru på verktøyet og mat bladet inn langsomt. Sørg for at sagplaten er i kontakt med arbeidsstykket til enhver tid.

Lommesaging

1. Mål opp og merk lommen som skal sages ut.
2. Bruk et smalt sagblad, hvil bunnen av sagplaten på arbeidsstykket og påse at bladet er plassert på skjærelinjen. Dersom nødvendig, f.eks. der det er trangt, bruk den ytre kanten av sagen som siktelinje.
3. Skru på verktøyet og mat bladet inn i materialet i full hastighet mens du holder verktøy fast mot arbeidsstykket.

Saging av metall

Ved saging av tynt metall, strabiliser arbeidsstykket med trestykker på hver side. Dette garanterer rene kutt og forhindrer skader på materialet.

For lange, rette kutt tegn en linje på arbeidsstykket.

Påfør et tynt lag med smøremiddel langs skjærelinjen, skru på verktøyet og følg skjærelinjen.

Saging av plast

Jobb alltid med nedsatt hastighet. Utfør et testkutt for å kontrollere om materialet er følsomt for varme.



Saging av murverk



ADVARSEL: Ved saging av asbestsement kan det dannes farlig støv. Følg gjeldende lovverk og anbefalinger utgitt av produsentene av asbestsementen.

Saging mot en utstikkende kant (Fig. F)

Bruk et vanlig blad installert opp-ned, sag frem til den utstikkende kanten.

VEDLIKEHOLD

Ditt DeWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



Støvavsug

Når verktøyet brukes i lengre perioder, bruk en passende støvavsuger som er designet i samsvar med gjeldene direktiver om støvutslipp.



Smøring

Dersom verktøyet kun skal brukes en kort stund, smør inn sagbladet med litt olje ((f.eks. maskinolje).



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DeWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DeWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.



Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på www.2helpu.com.

SERRA DE VAIVÉM

DW310, DW311

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DeWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DeWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DW310	DW311
Voltagem	V _{CA}	230	230
Tipo		2	2
Alimentação	W	1200	1200
Velocidade sem carga		0–2600	0–2600
Comprimento do curso	mm	28	28
Capacidade de corte em madeira/perfis metálicos /tubos de plástico	mm	300/130 /160	300/130/160
Peso	kg	4,2	4,2
Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN60745:			
L _{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	90	89
L _{WA} (nível de potência acústica)	dB(A)	101	100
K (variabilidade do nível acústico indicado)	dB(A)	3	3
Valor de emissão de vibrações	m/s ²	23,7	23,3
a _{h,CW} =			
K de variabilidade =	m/s ²	2,5	2,2

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

⚠ ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Declaração de conformidade da CE

Directiva “máquinas”



Serra de vaivém DW310, DW311

A DeWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DeWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DeWALT.

Markus Rompel
Director de Engenharia
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
29.03.2018



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



ATENÇÃO: *leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.*

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.

- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer

ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.

- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

5) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

Regras de segurança específicas adicionais para serras de corte



ATENÇÃO: Utilize **SEMPRE** equipamento de protecção respiratória aprovado. A utilização desta ferramenta pode gerar e/ou espalhar serradura, provocando lesões graves.

- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de fixação isoladas quando efectuar uma operação em que o acessório de corte pode entrar em contacto com cablagem escondida ou o próprio fio.** Um acessório de corte que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica poderá fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.

- **Depois de desligar o equipamento, nunca tente parar a lâmina da serra com os dedos.**
- **Nunca coloque a serra sobre uma mesa ou uma bancada, a menos que esteja desligada.** A lâmina da serra não pára imediatamente depois da ferramenta ter sido desligada.
- **Quando utilizar lâminas de serra especialmente concebidas para cortar madeira, retire todos os pregos e objectos metálicos do material a serrar antes de iniciar o corte.**
- **Sempre que possível, utilize grampos e tornos para apertar a peça com firmeza.**
- **Não tente serrar peças muito pequenas.**
- **Não dobre a lâmina demasiado no avanço.** Certifique-se de que está bem apoiado quando utilizar a serra, especialmente em andaimes e escadas.
- **Segure sempre a serra com as duas mãos.**
- **Quando cortar curvas e bolsas, utilize uma lâmina de serra adaptada.**
- **Utilize apenas lâminas de serra de acordo com as especificações indicadas nestas instruções de funcionamento.**
- **Só devem ser utilizadas lâminas de serra afiadas e em perfeitas condições; as lâminas com rachas ou dobradas devem ser eliminadas e substituídas de imediato.**
- **Certifique-se de que a lâmina da serra está fixada com segurança.**



ATENÇÃO: recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30 mA ou menos.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- *Danos auditivos.*
- *Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.*
- *Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.*
- *Risco de ferimentos pessoais devido a uma utilização prolongada.*

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os **Dados técnicos**). O

diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra de vaivém
- 1 Conjunto de lâminas de serra para utilização geral
- 1 Caixa de transporte (apenas modelos K)
- 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

Posição do Código de data (Fig. A)

O código de data **12**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2018 XX XX
Ano de fabrico

Descrição (Fig. A)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- 1 Interruptor de velocidade variável
- 2 Botão de controlo de velocidade (DW311)
- 3 Selector do curso de trabalho (DW311)
- 4 Fixador da lâmina
- 5 Apoio da serra
- 6 Alavanca de libertação do apoio
- 7 Cinta de fixação da lâmina

Utilização Adequada

A serra de vaivém DW310/DW311 foi concebida para a serragem profissional de madeira, metal e tubos. A concepção compacta permite cortar a uma grande proximidade da extremidade de áreas difíceis.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estas serras de corte são ferramentas eléctricas profissionais.ols.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou

mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Montagem da lâmina da serra (Fig. B)

1. Abra a cinta de fixação da lâmina **7** para libertar o respectivo mecanismo de fixação.
2. Insira a lâmina da serra **8** no fixador **4** até ficar encaixada. A lâmina pode ser colocada com os dentes apontados para baixo ou para cima.
3. Feche a cinta de fixação da lâmina **7** para fixar o respectivo mecanismo de fixação.

Para remover a lâmina da serra, siga o procedimento oposto.

Lâminas de serra

Material	Lâmina de serra recomendada
ferroso	metálico, com dentes pequenos
metal não ferroso	dentes grandes
madeira	dentes grandes
plástico	dentes pequenos
alvenaria	rebordo de carboneto

Está disponível uma grande variedade de lâminas de serra específicas opcionais.



ATENÇÃO: seleccione sempre a lâmina de serra com muito cuidado.

Regulação do apoio da serra ajustável (Fig. C)

O apoio da serra pode ser regulado para limitar a profundidade de corte e prolongar a duração da lâmina de serra.

1. Empurre para baixo a alavanca de desbloqueio **6**.
2. Faça deslizar o apoio da serra **5** para a posição pretendida.
3. Empurre a alavanca para cima para fixar o apoio.

Regular o curso de trabalho (Fig. D)

DW311

O curso de trabalho ajustável garante um curso de corte perfeito para os diferentes materiais. A ferramenta pode ser utilizada nos seguintes modos de funcionamento:



Movimento de vaivém em linha recta: para o corte de metal e tubos e acabamento de madeira.



Movimento orbital: para o corte rápido de madeira.




- Rode o selector **3** para a posição pretendida, alinhando a marca **9** com a seta **10**.

Antes de qualquer utilização



Monte o tipo de lâmina de serra adequado. Utilize lâminas de serra estreitas para o corte de curvas. Utilize lâminas de serra bimetálicas flexíveis para posições de difícil alcance (por exemplo, junto de paredes, etc.).

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

-  **ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
-  **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.
-  **ATENÇÃO:**
 - Certifique-se de que o material a serra está fixo.
 - Aplique apenas uma ligeira pressão na ferramenta e não exerça pressão lateral na lâmina da serra. Se possível, trabalhe com o apoio da serra pressionado contra a peça a serrar. Isto impede a ocorrência de danos na lâmina e que a máquina tenha movimentos bruscos ou vibratórios.
 - Quando serrar em paredes ou no chão, tenha em atenção a presença de tubagens ou fios eléctricos. Segure sempre a ferramenta pela pega.
 - Evite exceder a capacidade de trabalho da ferramenta.
 - Deixe a lâmina a trabalhar livremente durante alguns segundos antes de iniciar o corte. Nunca ligue a ferramenta se a lâmina da serra estiver entalada na peça ou em contacto com o material

Posição correcta das mãos (Fig. A, F)

-  **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).
-  **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na parte da frente estriada **11** e a outra na pega posterior **13**.

Ligar e desligar a ferramenta (Fig. A)

Para ligar a ferramenta, prima o interruptor de velocidade variável **1**. A pressão exercida no interruptor de velocidade variável determina a velocidade da ferramenta.

Para parar a ferramenta, liberte o interruptor.

Desligue sempre a ferramenta quando terminar o trabalho e antes de desligar o aparelho da corrente.


Regular a velocidade electrónica da serra (Fig. A)

DW311

O botão de controlo de velocidade **2** pode ser utilizado para a regulação antecipada da gama de velocidades pretendida.

Rode o botão electrónico de controlo de velocidade para o nível pretendido. A regulação pretendida depende da espessura e do tipo de material.

Utilize velocidades elevadas para serrar materiais macios, tais como madeira. Utilize velocidades baixas para serrar metal.

-  **ATENÇÃO:** depois de utilizar a ferramenta durante um longo de período a velocidades baixas, deixe-a a funcionar durante aproximadamente 3 minutos com a velocidade máxima sem carga.

Corte de madeira

1. Fixe a peça com firmeza e retire todos os pregos e objectos metálicos.
2. Segure a ferramenta com as duas mãos, trabalhe com o apoio da serra pressionado contra a peça.

Corte de madeira em profundidade (Fig. E)

1. Encoste o apoio da serra sobre a peça de modo a que a posição da lâmina forme um ângulo adequado para o corte em profundidade.
2. Ligue a ferramenta e insira lentamente a lâmina. Certifique-se de que o apoio da lâmina se mantém sempre em contacto com a peça.

Cortes de bolsas

1. Meça e marque o corte de bolsas pretendido.
2. Utilizando a lâmina de serra estreita, encoste a parte inferior do apoio da serra sobre a peça e certifique-se de que a lâmina está colocada na linha de corte. Se necessário, por exemplo, em espaços confinados, utilize a parte exterior do apoio da serra como guia.
3. Ligue a ferramenta e insira a lâmina no material à velocidade máxima, segurando a ferramenta com firmeza contra a peça.

Corte de metal

Quando cortar placas finas de metal, estabilize sempre a peça com madeira em ambos os lados. Isto garante um corte rigoroso e impede a ocorrência de danos no material.

Para cortes longos e direitos, desenhe uma linha na peça.


Aplique uma fina película de lubrificante ao longo da linha de corte, ligue a ferramenta e siga a linha de corte.

Corte de plásticos

Trabalhe sempre a velocidade reduzida. Realize um teste de corte para verificar se o material é sensível ao calor.



Corte de alvenaria

-  **ATENÇÃO:** quando serrar fibrocimento, podem produzir-se poeiras perigosas. Siga as orientações estatutárias e

cumpra as recomendações indicadas pelos fabricantes de fibrocimento.

apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DeWALT com este produto.

Serrar uma extremidade saliente (Fig. F)

Utilizando uma lâmina convencional montada ao contrário, corte a extremidade saliente.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DeWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.



Extracção de serradura

Se utilizar a ferramenta em interiores durante períodos prolongados, utilize um extractor de serradura adequado, concebido de acordo com as directivas aplicáveis, respeitantes à produção de serradura.



Lubrificação

Se não utilizar a ferramenta durante muito tempo, cubra a lâmina da serra com um pouco de óleo (por exemplo, óleo de máquina).



Limpeza



ATENÇÃO: retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DeWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos,

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

PUUKKOSAHA

DW310, DW311

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

		DW310	DW311
Jännite	V _{AC}	230	230
Tyyppi		2	2
Virransyöttö	W	1200	1200
Kuormittamaton nopeus		0–2600	0–2600
Iskun pituus	mm	28	28
Leikkauskapasiteetti puulle/ metalliprofiilit/muoviputket	mm	300/130/160	300/130/160
Paino	kg	4,2	4,2
Ääni- ja värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) standardin EN60745 mukaisesti:			
L _{PA} (äänenpainetaso)	dB(A)	90	89
L _{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	101	100
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3	3
Tärinäpäästöarvo a _{h,CW} =			
	m/s ²	23,7	23,3
Vaihtelu K =			
	m/s ²	2,5	2,2

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN60745-standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä. Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä. Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

Konedirektiivi



Puukkosaha DW310, DW311

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin.

Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel

Tekninen päällikkö

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany

29.03.2018



VAROITUS: Loukkaantumisen riskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

Sähkötyökalun yleiset

turvallisuusvaroitukset



VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta,

on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskitymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskitymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöväimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

5) Huolto

- a) **Korjauksia työkalu valtuutetulla asentajalla.**
Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia. Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

Lisäturväsääntöjä katkaisusahoille

VAROITUS: Käytä **AINA** hyväksytyä hengityssuojainta. Työkalun käyttö voi aiheuttaa ja/tai levittää pölyä, mikä voi aiheuttaa vakavan vamman.

- **Jos terä voi osua piilotettuihin sähköjohtoihin tai työkalun omaan sähköjohtoon, tartu työkalun eristettyihin tarttumapintoihin.** Terän osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- Älä koskaan yritä pysäyttää sahanterää sormillasi työkalun sammuttamisen jälkeen.
- Älä koskaan laita sahaa pöydälle tai työpenkille, jos sitä ei ole sammutettu. Sahanterä pyörii vielä hetken aikaa sammuttamisen jälkeen.
- Kun käytät erityisesti puun sahaamiseen suunniteltuja sahanteriä, poista työkappaleesta kaikki naulat ja metalliesineet ennen työn aloittamista.
- Käytä mahdollisuuksien mukaan kiinnikkeitä ja ruuvipuristimia työkappaleen kiinnittämiseen varmasti.
- Älä yritä sahata erityisen pieniä työkappaleita.
- Älä nojaa liian kauas eteenpäin. Varmista, että seisot aina vakaasti varsinkin silloin, kun käytät rakennustelineitä ja tikkaita.
- Pidä sahaa aina molemmilla käsillä.
- Kun leikkaat kaarteita ja koloja, käytä erikoissahanterää.
- Käytä vain sahanteriä, jotka ovat näiden käyttöohjeiden mukaisia.
- Käytä vain teräviä sahanteriä, jotka ovat täydellisessä käyttökunnossa. Murtuneet tai taipuneet sahanterät tulee vaihtaa välittömästi.
- Varmista, että sahanterä on kiinnitetty huolellisesti.

VAROITUS: Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käytämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.

Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN60745 -säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohtinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1,5 mm² ja suurin pituus 30 m. Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Puukkosaha
 - 1 Yleiskäyttöön tarkoitettu sahanteräsarja
 - 1 Laukku (vain K-mallit)
 - 1 Käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
 - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva [Fig.] A)

Päivämääräkoodi **12** on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2018 XX XX
 Valmistusvuosi

Kuvaus (Kuva A)

VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Säädettävä nopeuskytkin
- 2 Nopeudensäädön valitsin (DW311)
- 3 Heiluri-iskun valitsin (DW311)
- 4 Terän pidike
- 5 Sahakenkä
- 6 Kengän vapautusvipu
- 7 Terän kiinnitysrengas

Käyttötarkoitus

DW310/DW311-puukkosaha on suunniteltu ammattimaiseen puun, metallin ja putkien sahaamiseen. Pieni koko mahdollistaa leikkaamisen erittäin lähellä vaikeiden alueiden reunoja.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä katkaisusahat ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

ÄLÄ anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset.

Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Sahanterän asentaminen (Kuva B)

1. Avaa terän kiinnitysrenkas **7** ja vapautta terän kiinnitysmekanismi.
2. Laita sahanteriä **8** pidikkeeseen **4** kunnes se napsahtaa paikalleen. Terä voidaan asentaa niin, että hampaat osoittavat alas tai ylös.
3. Sulje terän kiinnitysrenkas **7** ja lukitse terän kiinnitysmekanismi.

Poista sahanteriä päinvastaisessa järjestyksessä.

Sahanterät

Materiaali	Suosittelut sahanteriä
rautametalli	metallinen hienohampainen
raudaton metalli	karkeahampainen
puu	karkeahampainen
muovi	hienohampainen
muuratut rakenteet	karbidikärkinen

Lisävarusteena on saavana laaja valikoima erityissahanteriä.



VAROITUS: Valitse sahanteriä aina huolellisesti.

Säädettävän sahakengän asentaminen (Kuva C)

Sahakengä voidaan säätää rajoittamaan leikkauksen syvyyttä ja pidentämään sahanterän käyttöikää.

1. Työnnä vapautusvipu **6** alas.
2. Liu'uta sahakengä **5** haluttuun paikkaan.
3. Työnnä vipua ylös lukitaksesi kengän paikalleen.

Heiluri-iskun asettaminen (Kuva D)

DW311

Säädettävä heiluri-iskun varmistaa täydellisen leikkauksiskun eri materiaaleille. Työkalua voidaan käyttää seuraavissa toimintatiloissa:



Suora edestakaisin liikkuva toiminto: metallin ja putkien leikkaamiseen ja puun viimeistelyyn.



Pyörivä liike: puun nopeaan leikkaamiseen.

- Käännä valitsin **3** vaadittuun asentoon kohdistamalla merkki **9** nuolen kanssa **10**.

Ennen käyttämistä

Asenna sopivan tyyppinen sahanteriä. Käytä kapeita sahanteriä kaarteiden leikkaamiseen. Käytä joustavia bimetallisia sahanteriä vaikeasti saavutettaviin kohteisiin (esim. lähellä seinä jne.).

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



VAROITUS:

- Varmista, että sahattava kappale on tiukasti kiinni.
- Paina työkalua vain kevyesti äläkä paina sahanteriä sivusta. Työskentele jos mahdollista sahakengä painettuna työkalupäätä vasten. Tämä estää terän vahingoittumisen ja estää työkalun nykimisen ja tärinän.
- Kun sahaat seinä tai lattiaa, huomioi putkistojen ja johtojen sijainti. Pidä työkalua aina kahvasta kiinni.
- Vältä ylikuormittamista.
- Anna terän pyöriä vapaasti muutaman sekunnin ajan ennen leikkaamisen aloittamista. Älä koskaan käynnistä työkalua, kun sahanteriä on jumissa työkalupäällä tai kosketuksissa materiaalin kanssa.

Käsien oikea asento (Kuvat A, F)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Kädet ovat oikeassa asennossa, kun tartut etukahvaan **11** yhdellä kädellä ja toisella kädellä takakahvaan **13**.

Käynnistäminen ja sammuttaminen (Kuva A)

Käynnistä työkalu painamalla virtakytkintä **1**. Säädettävä nopeuskytkimeen kohdistuva paine määrittää työkalun nopeuden.

Pysäytä työkalu vapauttamalla virtakatkaisin.

Sammuta työkalu aina, kun työ on valmis ja ennen kuin otat pistokkeen pois pistorasiasta.

Elektronisen sahausnopeuden asettaminen (Kuva A)

DW311

Nopeudensäädön valitsinta **2** voidaan käyttää vaaditun nopeusalueen asettamiseen etukäteen.

Käännä elektronista nopeudensäädön valitsinta vaaditulle tasolle. Vaadittu asetus riippuu materiaalin paksuudesta ja tyypistä.

Käytä korkeita nopeuksia pehmeiden materiaalien kuten puun sahaamiseen. Käytä alhaisia nopeuksia metallin sahaamiseen.



VAROITUS: Kun olet käyttänyt työkalua pidemmän aikaa alhaisella nopeudella, käytä sitä noin 3 minuuttia suurimmalla mahdollisella kuormittamattomalla nopeudella.

Puun leikkaaminen

1. Kiinnitä työkappale huolellisesti ja poista kaikki naulat ja metalliesineet.
2. Pidä työkalua molemmilla käsillä ja työskentele jos mahdollista sahakenkä painettuna työkappaletta vasten.

Upotusleikkaus puuhun (Kuva E)

1. Lepuuta sahakenkää työkappaleella sellaisessa asennossa, että terä muodostaa sopivan kulman upotusleikkausta varten.
2. Käynnistä työkalu ja syötä terää hitaasti. Varmista, että sahakenkä pysyy kosketuksissa työkappaleen kanssa koko ajan.

Kolojen leikkaaminen

1. Mittaa ja merkitse haluttu kolo.
2. Käytä kapeaa sahanterää ja sijoita sahakengän pohja työkappaleelle ja varmista, että terä on sijoitettu leikkuulinjalle. Voit tarpeen mukaan, esimerkiksi ahtaissa paikoissa, käyttää sahakengän ulkoreunaa ohjaimena.
3. Käynnistä työkalu ja syötä terää materiaaliin täydellä nopeudella ja pidä työkalua vakaasti työkappaletta vasten.

Metallin leikkaaminen

Kun leikkaat ohutta metallia, tue työkappale aina puulla molemmilta puolilta. Tämä varmistaa puhtaat leikkaukset ja estää materiaalin vahingoittumisen.

Jos haluat leikata pitkiä, suoria leikkauksia, vedä työkappaleeseen viiva.

Vedä ohut kerros voiteluainetta leikkuulinjaa pitkiä, käynnistä työkalua ja seuraa leikkuulinjaa.

Muovin leikkaaminen

Työskentele aina alhaisella nopeudella. Suorita testi ja tarkista, onko materiaali lämmönarkaa.



Kivimateriaalien leikkaaminen



VAROITUS: Kun leikkaat asbestisementtiä, voi syntyä vaarallista pölyä. Noudata virallisia ohjeita ja huomioi asbestisementtiin valmistajien suositukset.

Ulkonevan reunan katkaisu (Kuva F)

Käytä tavallista terää asennettuna ylösalaisin ja katkaise ulkoneva reuna.

KUNNOSSAPITO

DeWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.



Pölynpoisto

Kun työkalua käytetään sisätiloissa pidemmän aikaa, käytä sopivaa pölynpoistolaitetta, joka on suunniteltu pölynpoistoa koskevien sovellettavien direktiivien mukaan.



Voitelemine

Jos työkalua ei käytetä vähään aikaan, laita sahanterään hieman öljyä (esim. koneöljyä).



Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DeWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DeWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta www.2helpU.com.

PENDELSÅG

DW310, DW311

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygsanvändare.

Tekniska data

		DW310	DW311
Spänning	V _{ac}	230	230
Typ		2	2
Strömförsörjning	W	1200	1200
Varvtal obelastad		0–2600	0–2600
Slaglängd	mm	28	28
Sågkapacitet i trä / metallprofiler/plaströr	mm	300/130 /160	300/130/160
Vikt	kg	4,2	4,2
Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN60745.			
L _{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	90	89
L _{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	101	100
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3	3
Vibration, emissionsvärde a _{h,CW} =			
	m/s ²	23,7	23,3
Osäkerhet K =	m/s ²	2,5	2,2

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

⚠ WARNING: Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

EC-Följsamhetsdeklaration

Maskindirektiv



Pendelsåg DW310, DW311

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rempel

Teknisk chef

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Tyskland

29.03.2018



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmätig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.

- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammtrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygsstatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

5) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

Ytterligare specifika säkerhetsregler för kapsågar



VARNING: Använd **ALLTID** godkända andningskydd. Användning av detta verktyg kan generera och/eller blåsa ut damm som kan orsaka allvarliga skador.

- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när arbete utförs där sågillbehöret kan komma i kontakt med dolda elledningar eller dess egen sladd.** Kapillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
- Efter avstängning försök aldrig att stoppa sågbladet med dina fingrar.
- Lagg aldrig ned sågen på ett bord eller arbetsbänk såvida den inte är avstängd. Sågbladet kommer att köra en kort stund efter att verktyget stängts av.
- När sågblad används som särskilt konstruerats för att såga trä, ta bort alla spikar och metallföremål från arbetsstycket innan arbetet startar.
- När så är möjligt använd skruvtvingar och skruvstäd för att fästa arbetsstycket säkert.
- Försök inte att såga extremt små arbetsstycken.
- Böj dig inte för långt framåt. Se till att du alltid står stadigt, särskilt på byggnadsställningar och stegar.
- Håll alltid sågen med båda händerna.
- För sågning av bågar och hålsågning använd ett adaptersågblad.
- Använd endast sågblad som uppfyller specifikationerna i denna bruksanvisning.
- Använd endast skarpa sågblad i perfekt skick; spruckna eller böjda blad måste kastas och ersättas med nya.
- Se till att sågbladet är ordentligt fastsatt.



VARNING: Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.

Återstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Pendelsåg
- 1 Uppsättning universalsågblad
- 1 Materiallåda (endast K-modeller)
- 1 Instruktionshandbok
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

Datumkodplacering (Bild [Fig.] A)

Datumkoden **12**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2018 XX XX
Tillverkningsår

Beskrivning (Bild A)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- 1 Variabel hastighetskontroll
- 2 Hastighetskontroll (DW311)
- 3 Väljare pendelslag (DW311)
- 4 Bladhållare

- 5 Sågfot
- 6 Spärrspak för fot
- 7 Bladets klämkrage

Avsedd Användning

Din DW310/DW311 pendelsåg har konstruerats för professionell sågning av trä, metall och rör. Den kompakta designen möjliggör sågning extremt nära kanten på svåra områden.


Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa kapsågar är professionella arbetsverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensam med denna produkt.

MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR

-  **VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.**

Montering av sågbladet (Fig. B)

1. Öppna bladets klämkrage **7** för att frigöra bladets klämmekanism.
2. För in sågbladet **8** i hållaren **4** till den fastnar. Bladet kan installeras med tänderna riktade uppåt eller nedåt.
3. Stäng bladets klämkrage **7** för att låsa bladets klämmekanism.

För att ta bort sågbladet förfar i motsatt ordning.

Sågblad

Material	Rekommenderade sågblad
järnhaltig	metall fintandat
lätmetall	grovtandat
trä	grovtandat
plast	fintandat
murverk	hårmetallbestycket

Det finns ett brett urval av specialanpassade sågblad att välja som tillval.

-  **VARNING: Var alltid mycket noggrann när du väljer sågblad.**

Inställning av sågfoten (Fig. C)

Sågfoten kan ställas in för att begränsa sågdjupet, så att sågbladet håller längre.

1. Tryck spärrspaken **6** nedåt.
2. Skjut sågfoten **5** till önskat läge.
3. Tryck spaken uppåt för att spärra foten på plats.

Inställning av pendelslaget (Fig. D)

DW311

Det inställbara pendelslaget garanterar ett perfekt sågdrag för olika material. Verktyget kan användas i följande arbetslägen:



Rät pendling: för sågning av metall och rör och för fin sågning av trä.



Svängande pendling: snabb sågning av trä.




- Vrid omkopplaren **3** till önskat läge så att markeringen **9** är riktad mot pilen **10**.

Före användning



Sätt in rätt slags sågblad. Använd smala sågblad när du sågar kurvor. Använd flexibla blad av bimetall vid sågning på svåråtkomliga platser (t.ex. nära väggar etc.).

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

-  **VARNING: Lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.**
-  **VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.**
-  **VARNING:**
 - Se till att allt material som ska sågas är ordentligt fastspänt.
 - Utöva endast lätt tryck på maskinen och tryck aldrig i bladets sidriktning. Tryck sågfoten mot arbetsstycket när du sågar, om det är möjligt. Detta förebygger skador på bladet och gör att verktyget rycker och vibrerar mindre.
 - Ta alltid reda på var rör och kablar sitter när du sågar i väggar eller golv. Håll alltid fast verktyget i handtaget.
 - Undvik överbelastning.
 - Låt sågbladet löpa fritt några sekunder innan du använder sågen. Slå aldrig på verktyget när sågbladet sitter fast i arbetsstycket eller när det har kontakt med materialet.

Korrekt Handplacering (Fig. A, F)

-  **VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.**
-  **VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.**

Korrekt handplacering kräver ena handen på fronthandtaget **11** och den andra handen på bakre handtaget **13**.

Att sätta på och stänga av (Fig. A)

För att köra verktyget, tryck på den variabla hastighetsomkopplaren **11**. Hastigheten beror på hur hårt den variabla hastighetsomkopplaren trycks in.

För att stoppa verktyget, släpp omkopplaren.

Stäng alltid av verktyget när arbetet är klart och innan sladden dras ur.

Inställning av den elektroniska såghastigheten (Fig. A)

DW311

Hastighetskontrollen  kan användas till att ställa in hastighetsområdet i förväg.

Vrid den elektroniska hastighetskontrollen till önskad nivå. Vilken inställning som krävs beror på tjockleken och typ av material.

Använd höga hastigheter vid sågning av mjukare material som trä. Använd låga hastigheter för metall.



VARNING: När verktyget har använts en längre tid vid låg hastighetsinställning bör du låta den löpa obelastad i ca. 3 minuter vid maximal hastighet.

Sågning i trä

1. Fäst arbetsstycket ordentligt och ta bort alla spikar och metallföremål.
2. Håll fast verktyget med båda händerna och tryck sågfooten mot arbetsstycket när du arbetar.

Instickssågning i trä (Fig. E)

1. Håll sågfooten mot arbetsstycket i ett sådant läge att bladet ligger i en lämplig vinkel för instickssågningen.
2. Slå på verktyget och för in bladet långsamt. Se till att sågfooten och arbetsstycket har kontakt hela tiden.

Hålsågning

1. Mät och markera det område som ska sågas hål i.
2. Använd ett smalt sågblad, tryck sågfootens underkant mot arbetsstycket och se till att bladet följer den markerade linjen. Om det behövs, t.ex. på begränsade ytor, kan sågfootens ytterkant användas som riktlinje.
3. Slå på verktyget och för in bladet i materialet med full hastighet, tryck verktyget hårt mot arbetsstycket.

Sågning i metall

Stabilisera alltid arbetsstycket genom att spänna trä på båda sidorna när du sågar i tunn metall. Detta garanterar raka spår och förebygger att materialet skadas.

Rita ett streck på arbetsstycket när du vill såga långa, raka spår. Stryk ett tunt lager olja längs skärlinjen, slå på verktyget och såga längs linjen.

Sågning i plast

Välj alltid en lägre hastighet. Gör alltid först en testsågning för att kontrollera om materialet är värmebeständigt.



Sågning i murverk



VARNING: När du sågar i asbesthaltig cement kan farligt damm produceras. Följ de gällande riktlinjerna och ta reda på vilka rekommendationer som tillverkare av asbesthaltig cement har.

Såga fram till en utskjutande kant (Fig. F)

Montera ett vanligt blad upp och ned och såga fram till den utskjutande kanten.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DeWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



Dammsugning

Om verktyget används inomhus under längre perioder måste det kopplas till en lämplig dammsugare som uppfyller de aktuella direktiven för dammsugning.



Smörjning

Om verktyget inte kommer att användas under längre tid stryk in sågbladet med en liten mängd olja (t.ex. maskinolja).



Rengöring



VARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Valfria tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DeWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DeWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

■ Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på www.2helpU.com.

PISTONLU TESTERE

DW310, DW311

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

		DW310	DW311
Voltaaj	V _{ac}	230	230
Tip		2	2
Giriş gücü	W	1200	1200
Yüksüz hız		0–2600	0–2600
Strok uzunluğu	mm	28	28
Kesme kapasitesi ahşap/metal profiller/ plastik borular	mm	300/130/160	300/130/160
Ağırlık	kg	4,2	4,2
EN60745'e göre tespit edilen toplam gürültü ve titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):			
L _{pa} (ses basıncı düzeyi)	dB(A)	90	89
L _{wa} (akustik güç düzeyi)	dB(A)	101	100
K (akustik gücü belirsizliği)	dB(A)	3	3
Titreşim emisyon değeri a _{h,cw} =	m/s ²	23,7	23,3
Belirsizlik K =	m/s ²	2,5	2,2

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.

! UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir. Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir. Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

AT Uygunluk Beyanatı

Makine Direktifi



Pistonlu testere DW310, DW311

DEWALT, **Teknik Özellikleri** bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/AT, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010. Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın. Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
Mühendislik Direktörü
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
29.03.2018



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiye derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik

Talimatları

! **UYARI:** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatların uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİKTALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrliğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcıklar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu**

davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlamaları anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığımız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründen toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması toza ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlediği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmaları ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları**

kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.

- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlarla mutlaka uyum ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Testereler için Özel Ek Güvenlik Önlemleri



UYARI: DAİMA onaylı solunum koruması kullanın. Bu aletin kullanımı ciddi yaralanmalara neden olabilecek toz üretip yayabilir.

- **Kesici aletin, gömülü elektrik kablolarına veya kendi kablosuna temas etmesine yol açabilecek durumlarda elektrikli aleti izole edilmiş saplarından tutun.** Kesici aletin, elektrik akımı bulunan kablolarla temas halinde akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden operatöre iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.
- Kapattıktan sonra, asla bıçakları elle durdurmaya çalışmayın.
- Asla testereyi kapatmadan bir masa veya tezgah üzerine bırakmayın. Alet kapatıldıktan sonra testere bıçağı kısa bir süre için çalışmaya devam eder.
- Özellikle ahşap kesimi için tasarlanmış bıçaklar kullanırken çalışmaya başlamadan önce, iş parçası üzerindeki tüm çivi ve metal nesnelere çıkarın.
- Uygun olan tüm durumlarda, iş parçasını sabitlemek için kelepçe veya mengene kullanın.
- Aşın küçük iş parçalarını kesmeye çalışmayın.
- Öne doğru fazla eğilmeyin. Özellikle iskele ve merdiven üzerinde sağlam bir şekilde durduğunuzdan emin olun.
- Testereyi daima iki elinizle tutun.
- Dairesel veya cep kesimi yaparken, uygun testere bıçağı kullanın.
- Yalnızca bu kılavuzda belirtilen teknik özelliklere uygun testere bıçakları kullanın.
- Yalnızca keskin ve kusursuz durumdaki bıçaklar kullanılmalıdır; kırık veya eğri testere bıçakları bir an önce atılıp değiştirilmelidir.
- Testere bıçağının güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.



UYARI: Alet, 30mA akımı aşmayan akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.

Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Duyma bozukluğu.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

Elektrik Güvenliği

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



DEWALT aletinin EN60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma Kablolarının Kullanımı

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (**Teknik Özellikleri** bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1,5 mm²'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Pistonlu testere
- 1 Genel amaçlı testere bıçak seti
- 1 Alet kutusu (sadece K-modeli)
- 1 Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.

Tarih Kodu Konumu (Şek. [Flg.] A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu 12 gövdeye basılıdır.

Örnek:

2018 XX XX

İmalat Yılı

Açıklama (Şek. A)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Değişken hız anahtarı

TÜRKÇE

- 2 Hız kontrol kadranı (DW311)
- 3 Sarkaç strok seçicisi (DW311)
- 4 Bıçak tutucu
- 5 Testere tabanı
- 6 Taban gevşetme kolu
- 7 Bıçak kelepçe bileziği

Kullanım Amacı

DW310/DW311 pistonlu testere profesyonel ahşap, metal ve boru kesme işlemleri için tasarlanmıştır. Kompakt tasarımı zor alanların köşelerinde çok yakın kesim yapmaya izin verir.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu kırıcı deliciler profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

MONTAJ VE AYARLAMALAR

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Testere Bıçağının Takılması (Şek. B)

- Bıçak kelepçe mekanizmasını gevşetmek için, bıçak kelepçe bileziğini 7 açın.
- Testere bıçağını 8 tutucuya 4 yerleştirin. Bıçak dişler yukarı veya aşağı gelecek şekilde takılabilir.
- Bıçak kelepçe mekanizmasını kilitlemek için, bıçak kelepçe bileziğini 7 kapatın.
- Testere bıçağını çıkarmak için, işlemi ters yönde izleyin.

Testere Bıçakları

Malzeme	Önerilen testere bıçağı
demir	ince dişli metal
demir olmayan metal	kaba dişli
ahşap	kaba dişli
plastik	ince dişli
duvar	karbür uçlu

Temin edilebilecek, geniş bir özel amaçlı testere bıçak çeşitliliği bulunur.

UYARI: Testere bıçağınıza daima büyük bir dikkatle seçin.

Ayarlanabilir Testere Tabanının ayarlanması (Şek. C)

Testere tabanı kesme derinliğini sınırlamak ve bıçak ömrünü uzatmak için ayarlanabilir.

- Gevşetme kolu'nu 6 aşağı itin.
- Testere tabanını 5 istenen konuma kaydırın.
- Tabanı yerinde sabitlemek için kolu yukarı itin.

Sarkaç Strok'unun ayarlanması (Şek. D)

DW311

Ayarlanabilir sarkaç stroku farklı malzemeler için kusursuz bir kesme stroku sağlar. Alet aşağıdaki çalışma modlarında kullanılabilir:



Düz piston hareketi: metal ve boru kesimi ve ahşap bitim işlemleri için.



Çevresel hareket: hızlı ahşap kesimi için.

- Seçiciyi 3 ok 10 ile işareti 9 hizalayarak istenen konuma çevirin.

Çalıştırmadan Önce

Uygun testere bıçağını takın. Dairesel kesimler için dar testere bıçağı kullanın. Ulaşması zor konular için (örn. duvara yakın vs.) esnek iki metalli testere bıçakları kullanın.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



UYARI:

- Kesilecek malzemenin yerine sıkıca sabitlendiğinden emin olun.
- Alete yalnızca hafif bir basınç uygulayın ve testere bıçağına yan basınç uygulamayın. mümkünse, testere tabanı iş parçasına bastırılmış şekilde çalışın. Bu, bıçağın hasar görmesini, aletin sarsılmasını ve titreşimi önler.
- Duvar ve zeminler üzerinde kesme işlemi yaparken boru ve kablo konumlarına dikkat edin. Aleti daima kolundan tutun.
- Aşırı yüklemekten kaçının.
- Kesmeye başlamadan önce bıçağın bir kaç saniye serbest çalışmasına izin verin. Aleti asla bıçak iş parçasına sıkışmışken veya malzeme ile temas halindeyken çalıştırmayın.

Uygun El Pozisyonu (Şek. A, F)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

Doğru el konumu bir elin ön yan kol **11** diğer elin de arka kol **13** üzerinde olduğu konumdur.

Açma Kapama (Şek. A)

Aleti çalıştırmak için değişken hız düğmesine **1** basın. Değişken hız düğmesi üzerine uygulanan basınç aletin hızını belirler.

Aleti durdurmak için açma/kapama düğmesini bırakın.

Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

Elektronik Kesme Hızının Ayarlanması (Şek. A)

DW311

Hız kontrol kadranı **2** gerekli hız aralığının ilerleme ayarı için kullanılabilir.

Elektronik hız kontrol kadranını gerekli seviyeye çevirin. Gerekli ayar malzeme kalınlığı ve türüne bağlıdır.

Yüksek kesme hızlarını ahşap gibi yumuşak malzemeler için kullanın. Metal için düşük hızları kullanın.



UYARI: Aleti uzun bir süre düşük hız ayarında kullandıktan sonra, yaklaşık 3 dakika yüksüz hızda çalıştırın.

Ahşap Kesimi

1. İş parçasını güvenli bir şekilde kelepçeleysin, tüm çivi ve metal nesnelere çıkarın.
2. Aleti her iki elinizle de tutarak, testere tabanı iş parçasına basılı şekilde çalıştırın.

Ahşap Daldırma Kesimi (Şek. E)

1. Bıçak daldırma kesimi için uygun bir açı oluşturacak şekilde testere tabanını iş parçası üzerine koyun.
2. Aleti çalıştırın ve bıçağı yavaşça itin. Testere tabanının daima iş parçası ile temas ettiğinden emin olun.

Cep Kesimi

1. Gerekli cep kesimini ölçüp işaretleyin.
2. Dar bir bıçak kullanarak testere tabanını iş parçası üzerine koyun, bıçağın kesme hattı üzerinde olduğundan emin olun. Gerektiğinde, örn. dar alanlarda, testere tabanının dış kenarını kılavuz olarak kullanın.
3. Aleti çalıştırın, iş parçasına sağlam bir şekilde bastırın ve tam hızla çalışan bıçağı malzemeye itin.

Metal Kesimi

İnce metal keserken iş parçasını daima her iki yanından ağaç kullanarak sabitleyin. Bu, temiz kesim sağlar ve malzemenin zarar görmesini önler.

Uzun, düz kesimlerde iş parçası üzerine bir çizgi çizin.

Kesme hattı üzerine ince film şeklinde bir yağlayıcı uygulayın, aleti çalıştırıp kesme hattını izleyin.

Plastik Kesimi

Daima düşük hızlarda çalışın. Bir test yapıp, malzemenin ısıya duyarlı olup olmadığını kontrol edin.



Duvar Kesimi



UYARI: Asbestli beton keserken sağlığa zararlı toz ortaya çıkabilir. Yasal kuralları ve asbestli çimento üreticileri tarafından bildirilen önerileri göz önünde bulundurun.

Çıktıntılı bir Kenarın Kesilmesi (Şek. F)

Üst kısmı aşağı doğru takılmış geleneksel bir bıçak kullanarak, çıktıntılı kenarı kesin.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



Toz Emme

Alet uzun süre iş mekanlarında kullanıldığında, uygulanan toz emme yönergelerine uygun şekilde tasarlanmış bir toz emme sistemi kullanın.



Yağlama

alet uzun bir süre kullanılmayacaksa, testere bıçağını bir miktar yağ ile kaplayın (örn. makine yağı).



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemiendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İlave Aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte

TÜRKÇE

kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri

dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri

ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler www.2helpU.com adresinde mevcuttur

ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ DW310, DW311

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DW310	DW311
Τάση	V _{AC}	230	230
Τύπος		2	2
Ισχύς εισόδου	W	1200	1200
Ταχύτητα χωρίς φορτίο		0–2600	0–2600
Μήκος διαδρομής	mm	28	28
Κανότητα κοπής σε ξύλο/ μεταλλικά προφίλ/πλαστικούς σωλήνες	mm	300/130/160	300/130/160
Βάρος	kg	4,2	4,2
Τιμές θορύβου και δόνησης (άθροισμα τριαξονικών ανυσμάτων) σύμφωνα με EN60745:			
L _{PA} (επίπεδο πίεσης ήχου)	dB(A)	90	89
L _{WA} (επίπεδο ισχύος ήχου)	dB(A)	101	100
K (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου)	dB(A)	3	3
Τιμή εκπομπής κραδασμών			
a _{h,CW} =	m/s ²	23,7	23,3
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	2,5	2,2

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου

και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού



Παλινδρομικό πριονι DW310, DW311

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

2006/42/ΕΚ, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rempel

Διευθυντής Μηχανολογικού τμήματος
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
29.03.2018



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκετενοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φορδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φορδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

5) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για πριόνια κοπής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΑΝΤΑ χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη διάταξη αναπνευστικής προστασίας. Η χρήση του εργαλείου αυτού μπορεί να παράγει καυή να διασκορπίσει σκόνη, η οποία μπορεί να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη.

- **Κρατάτε το εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασία όπου το κοπτικό εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο του εργαλείου.** Αν το κοπτικό εξάρτημα κόψει καλώδιο υπό τάση, μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- Μετά την απενεργοποίηση, ποτέ μην επιχειρήσετε να σταματήσετε τη λεπίδα του πριονιού με τα δάχτυλά σας.
- Ποτέ μην αφήνετε το πριόνι σε τραπέζι ή πάγκο εργασίας έως ότου απενεργοποιηθεί. Η λεπίδα πριονιού θα εξακολουθεί να κινείται για λίγο μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου.
- Όταν χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού ειδικά σχεδιασμένες για κοπή ξύλου αφαιρείτε όλα τα καρφιά και τα μεταλλικά αντικείμενα από το τεμάχιο εργασίας πριν την έναρξη της εργασίας.
- Όταν είναι εφικτό, χρησιμοποιείτε σφικτήρες και μέγνες για να στερεώσετε καλά το τεμάχιο εργασίας.
- Μην επιχειρήσετε να κόψετε υπερβολικά μικρά τεμάχια εργασίας.
- Μη σκύβετε πολύ προς τα εμπρός. Να διασφαλίζετε πάντα ότι στέκεστε σταθερά, ειδικά πάνω σε σκαλωσιές και σκάλες.
- Πάντα κρατάτε το πριόνι και με τα δύο χέρια.
- Για κοπή καμπύλων και εσωτερικών ανοιγμάτων, χρησιμοποιείτε ειδική λεπίδα πριονιού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού σύμφωνες με τις προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κοφτερές λεπίδες πριονιού σε τέλεια λειτουργική κατάσταση. Οι ραγισμένες ή λυγισμένες λεπίδες πριονιού θα πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται άμεσα.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού έχει στερεωθεί με ασφάλεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω της θέρμανσης των αεσοούαρ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (ανατρέξτε στα **Τεχνικά Δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγεται πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Παλινδρομικό πριόνι
- 1 Σετ λεπίδων πριονιού για γενικές εργασίες
- 1 Κιβώτιο μεταφοράς (μοντέλα Κ μόνο)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

Θεση Κωδικου Ημερομηνιας (Εικ. [Fig.] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας **12**, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2018 XX XX
Έτος κατασκευής

Περιγραφή (εικ. A)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- 2 Επιλογέας ελέγχου ταχύτητας (DW311)
- 3 Επιλογέας διαδρομής ταλάντωσης (DW311)
- 4 Βάση λεπίδας
- 5 Πέδιλο πριονιού

6 Μοχλός απελευθέρωσης πέδιλου

7 Κολάρο σύσφιξης λεπίδας

Προοριζόμενη Χρήση

Το παλινδρομικό σας πριόνι DW310/DW311 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική κοπή ξύλου, μετάλλου και σιδηρών. Ο συμπαγής σχεδιασμός επιτρέπει κοπή εξαιρετικά κοντά στην άκρη δύσκολων περιοχών.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτά τα πριόνια κοπής είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού (εικ. Β)

1. Ανοίξτε το κολάρο **7** σύσφιξης της λεπίδας για να ελευθερώσετε το μηχανισμό σύσφιξης της λεπίδας.
2. Εισάγετε τη λεπίδα πριονιού **8** στη βάση **4** έως ότου ασφαλιστεί. Η λεπίδα μπορεί να εγκατασταθεί με τα δόντια να δείχνουν προς τα κάτω ή πάνω.
3. Κλείστε το κολάρο **7** σύσφιξης της λεπίδας για να ασφαλίσετε το μηχανισμό σύσφιξης της λεπίδας.

Για να αφαιρέσετε τη λεπίδα πριονιού, ενεργήστε με την αντίστροφη σειρά.

Λεπίδες πριονιού

Υλικό	Συνιστώμενη λεπίδα πριονιού
σιδηρούχο	μετάλλο με μικρά δόντια
μη σιδηρούχο μέταλλο	με μεγάλα δόντια
ξύλο	με μεγάλα δόντια
πλαστικό	με μικρά δόντια
τοιχοποιία	με μύτες καρβιδίου

Ως προαιρετικός εξοπλισμός διατίθεται μεγάλη ποικιλία λεπίδων πριονιού για εξειδικευμένες εργασίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα επιλέγεται προσεκτικά τη λεπίδα πριονιού.

Ρύθμιση του προσαρμόσιμου πέλδλου πριονιού (εικ. C)



Το πέλδλο του πριονιού μπορεί να ρυθμιστεί για να περιορίζει το βάθος κοπής και να παρατείνει την ωφέλιμη ζωή της λεπίδας σας.

1. Πιέστε το μοχλό απασφάλισης **6** προς τα κάτω.
2. Σύρετε το πέλδλο του πριονιού **5** στην επιθυμητή θέση.
3. Σπρώξτε το μοχλό προς τα πάνω για να ασφαλίσετε το πέλδλο στη θέση του.

Ρύθμιση της διαδρομής ταλάντωσης (εικ. D)

DW311

Η ρυθμιζόμενη διαδρομή ταλάντωσης διασφαλίζει τέλεια διαδρομή κοπής για διαφορετικά υλικά. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τους εξής τρόπους λειτουργίας:

-  Ευθεία παλινδρομική κίνηση: για κοπή μετάλλου και σωλήνων και για φινιρίσμα ξύλου.
-  Περιτροφική παλινδρομική κίνηση: για ταχεία κοπή ξύλου.




- Περιστρέψτε τον επιλογέα **3** στην επιθυμητή θέση ευθυγραμμίζοντας το σημάδι **9** με το βέλος **10**

Πριν τη λειτουργία

Τοποθετήστε τον κατάλληλο τύπο λεπίδας πριονιού. Χρησιμοποιείτε στενές λεπίδες πριονιού για να κόψετε καμπύλες. Χρησιμοποιείτε εύκαμπτες διμεταλλικές λεπίδες πριονιού για θέσεις με δύσκολη προσπελασιμότητα (π.χ. κοντά σε τοίχους κλπ.).


ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ


Οδηγίες χρήσης

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
 - Βεβαιωθείτε ότι το υλικό που πρόκειται να κόψετε είναι καλά στερεωμένο στη θέση του.
 - Ασκείτε μόνο ελαφρά πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα πριονιού. Αν είναι εφικτό, εργάζεστε με το πέλδλο του πριονιού πιεσμένο πάνω στο τεμάχιο εργασίας. Έτσι αποτρέπεται ζημιά στη λεπίδα και εμποδίζεται η αναπήδηση και οι δονήσεις στο εργαλείο.
 - Όταν κόβετε σε τοίχους ή δάπεδα, να λαμβάνετε υπόψη σας τη θέση των σωληνώσεων και των καλωδιώσεων. Πάντα κρατάτε το εργαλείο από τη λαβή του.

- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση του εργαλείου.
- Αφήνετε τη λεπίδα να κινείται ελεύθερα για λίγα δευτερόλεπτα πριν αρχίσετε την κοπή. Ποτέ μην ενεργοποιείτε το εργαλείο όταν η λεπίδα πριονιού είναι σφηνωμένη στο τεμάχιο εργασίας ή σε επαφή με το υλικό.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. A, F)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται να έχετε ένα χέρι στην πλευρική μπροστινή λαβή **11** και το άλλο χέρι στην πίσω λαβή **13**.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. A)

Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πιέστε το διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας **1**. Η πίεση που ασκείται στο διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας καθορίζει την ταχύτητα κίνησης του εργαλείου.

Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε το διακόπτη.

Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν έχει ολοκληρωθεί η εργασία και πριν το αποσυνδέσετε από το ρεύμα.


Ρύθμιση της ηλεκτρονικής ταχύτητας κοπής (εικ. A)

DW311

Ο επιλογέας ελέγχου ταχύτητας **2** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προρύθμιση της απαιτούμενης περιοχής ταχύτητας.

Περιστρέψτε τον επιλογέα ηλεκτρονικού ελέγχου ταχύτητας στο επιθυμητό επίπεδο. Η απαιτούμενη ρύθμιση εξαρτάται από το πάχος και το είδος του υλικού.

Χρησιμοποιείτε υψηλές ταχύτητες για κοπή μαλακών υλικών όπως ξύλου. Χρησιμοποιείτε χαμηλές ταχύτητες για κοπή μετάλλων.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μετά τη χρήση του εργαλείου για παρατεταμένη περίοδο σε ρυθμίσεις χαμηλής ταχύτητας, αφήστε το να λειτουργήσει περ. 3 λεπτά στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο.

Κοπή ξύλου

1. Συμφίξτε το τεμάχιο εργασίας καλά και αφαιρέστε απ' αυτό όλα τα καρφιά και μεταλλικά αντικείμενα.
2. Κρατώντας το εργαλείο και με τα δύο χέρια, εργαστείτε με το πέλδλο του εργαλείου πιεσμένο πάνω στο τεμάχιο εργασίας.

Κοπή βύθισης σε ξύλο (εικ. E)

1. Τοποθετήστε το πέλδλο του πριονιού πάνω στο τεμάχιο εργασίας σε θέση ώστε η λεπίδα να σχηματίζει κατάλληλη γωνία για την κοπή βύθισης.

2. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και αργά προωθήστε τη λεπίδα. Βεβαιωθείτε ότι το πέδιλο του πριονιού παραμένει πάντα σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.

Κοπές εσωτερικών ανοιγμάτων

1. Μετρήστε και σημαδέψτε την απαιτούμενη κοπή εσωτερικού ανοίγματος.
2. Χρησιμοποιώντας μια στενή λεπίδα πριονιού τοποθετήστε το κάτω μέρος του πέδιλου του πριονιού στο τεμάχιο εργασίας και βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα έχει τοποθετηθεί πάνω στη γραμμή κοπής. Αν χρειάζεται, π.χ. αν ο χώρος είναι περιορισμένος, χρησιμοποιήστε την εξωτερική άκρη του πέδιλου πριονιού ως γραμμή οδήγησης.
3. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και προωθήστε τη λεπίδα στο υλικό ενώ κινείται σε πλήρη ταχύτητα, κρατώντας ταυτόχρονα το εργαλείο σταθερά πάνω στο τεμάχιο εργασίας.

Κοπή μετάλλου

Όταν κόβετε λεπτό μέταλλο, πάντα σταθεροποιείτε το τεμάχιο εργασίας με ξύλο και στις δύο πλευρές. Έτσι εξασφαλίζονται καθαρές κοπές και αποτρέπεται ζημιά στο υλικό.

Για μεγάλο μήκος, ευθείες κοπές, σχεδιάστε μια γραμμή στο τεμάχιο εργασίας.

Απλώστε λεπτή επικάλυψη λιπαντικού κατά μήκος της γραμμής κοπής, ενεργοποιήστε το εργαλείο και ακολουθήστε τη γραμμή κοπής.

Κοπή πλαστικών

Πάντα να εργάζεστε με μειωμένη ταχύτητα. Κάνετε μια δοκιμή για να ελέγξετε αν το υλικό είναι ευαίσθητο στη θερμότητα.



Κοπή τοιχοποιίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά την κοπή αμιαντοσιμεντού μπορεί να παραχθεί σκόνη επικίνδυνη για την υγεία. Ακολουθείτε τις νομικά καθορισμένες οδηγίες και τηρείτε τις υποδείξεις που έχουν εκδώσει οι κατασκευαστές αμιαντοσιμεντού.

Κοπή έως προεξέχουσα άκρη (εικ. F)

Κόψτε ως την προεξέχουσα άκρη χρησιμοποιώντας μια συμβατική λεπίδα τοποθετημένη ανάποδα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



Απομάκρυνση σκόνης

Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εσωτερικό χώρο για παρατεταμένες χρονικές περιόδους, χρησιμοποιείτε κατάλληλη διάταξη απομάκρυνσης σκόνης η οποία έχει σχεδιαστεί σε συμμόρφωση με τις εφαρμοσμένες Οδηγίες που αφορούν την εκπομπή σκόνης.



Λίπανση

Αν το εργαλείο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, καλύψτε τη λεπίδα πριονιού με λίγο λάδι (π.χ. μηχανέλαιο).



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.



Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT – Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@SBDInc.com
Danmark	DeWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DeWALT Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodfwge@sbdinc.com
Ελλάς	DeWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΠΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβανός 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Πλωπόδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδών) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DeWALT 5, allée des Hêtres BP 60105, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scuf@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
Italia	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
Nederlands	DeWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DeWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanımı 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. Kozyatağı Mh Değirmen Sk. Nida Kule No: 18 Kat: 6, 34742 Kadıköy, İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr info-tr@sbdinc.com
United Kingdom	DeWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emaservice@sbdinc.com
Australia	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3103 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com